



**SOLZAIMA**

SOLUTIONS DE CHAUFFAGE À BIOMASSE

# Manuel d'utilisation

**Français**

## **Poêles à bois TEK**

**TEK Basic | TEK Stone | TEK Round**

**TEK Unit | TEK Roll | TEK System**

**TEK Corner | TEK Wall | TEK Lumber**

**Merci d'avoir acheté un équipement SOLZAIMA.**

**Lisez attentivement ce manuel et conservez-le comme future référence.**

\* Tous nos produits sont conformes au Règlement des Produits de construction (Reg. UE n° 305/2011), et sont homologués par la marque de conformité **CE**;

\* SOLZAIMA n'est pas responsable pour tout dommage occasionné sur l'équipement en cas d'installation par du personnel non qualifié;

\* SOLZAIMA n'est pas responsable pour tout dommage occasionné sur l'équipement en cas de non-respect des consignes d'installation et d'utilisation décrites dans ce manuel;

\* Toutes les réglementations locales, y compris celles se rapportant aux normes nationales et européennes doivent être respectées lors de l'installation de l'équipement;

\* Les **poêles à bois** sont testés selon les Normes EN 13240:2002 + EN 13240:2002/A2:2005 + EN 13240:2002/AC:2006 + EN 13240:2002/A2:2005/AC:2006

\* L'assistance technique est généralement assurée par SOLZAIMA, sauf dans certains cas particuliers évalués par l'installateur ou le technicien responsable pour l'assistance;

\* En cas de besoin d'assistance, contactez le fournisseur ou l'installateur de votre équipement. Vous devrez fournir le numéro de série de votre poêle à bois qui se trouve sur la plaque d'identification située dans la partie arrière de l'équipement et sur l'étiquette qui se trouve au dos de ce manuel.

Pour tout contact, veuillez nous adresser un e-mail à: [apoio.cliente@solzaima.pt](mailto:apoio.cliente@solzaima.pt).

# Sommaire

	<b>Page</b>
1. Solzaima .....	4
2. Caractéristiques techniques.....	4
3. Composition de l'équipement.....	11
3.1. Composants .....	11
3.2. Options.....	12
4. Installation .....	20
4.1. Circulation d'air et de gaz de combustion .....	20
4.2. Critères du local d'installation .....	22
5. Instructions d'utilisation .....	23
5.1. Combustible .....	23
5.2. Puissance.....	24
5.3. Classes d'efficacité énergétique et rendement .....	25
6. Première utilisation.....	26
7. Utilisation normale .....	26
8. Kit de ventilation forcée (Il ne peut être appliqué sur Tek Basic, Pierre, ronde et système).....	27
9. Sécurité .....	31
10. Nettoyage et entretien .....	31
10.1. Nettoyage.....	31
10.2. Enlever le déflecteur de fumées .....	32
11. Résolution de certains problèmes .....	33
12. Fin de vie d'un insert.....	33
13. Développement durable .....	34
14. Glossaire.....	34
15. Garantie .....	36
16. Déclaration de performance .....	41

# 1. Solzaima

La politique de Solzaima a toujours été celle d'une énergie propre, renouvelable et plus économique. Par conséquent, nous nous consacrons, depuis plus de 40 ans, à la fabrication d'équipements et de solutions de chauffage à biomasse.

Grâce à la fidélité et au soutien inconditionnel de son réseau de partenaires, Solzaima joue aujourd'hui un rôle important dans la fabrication de solutions de chauffage à biomasse, dont les meilleurs exemples sont les foyers chaudières thermo cheminées.

Chaque année, nous équipons près de 20000 logements, avec des solutions de chauffage à biomasse. Chaque année, ce marché croît 20%, ce qui montre que les consommateurs sont attentifs aux solutions les plus écologiques et les plus économiques.

Solzaima est le Seul fabricant national avec le certificat ISO9001 et le certificat Environnemental ISO14001 – parce-que nous y croyons et nous voulons donner l'exemple.

## 2. Caractéristiques techniques

Les **Poêles à bois** sont des équipements destinés au chauffage de la pièce où ils sont installés.

Ces équipements sont faciles à installer et n'ont pas besoin de finition, permettant une parfaite intégration dans l'espace où ils seront installés.

\* Caractéristiques techniques valables pour toute la gamme:

\* Homologation CE

\* Combustible: Bois sec

\* Type d'équipement: intermittent

\* La chambre de combustion et l'enveloppe de tous les poêles à bois sont construites en acier au carbone, de première qualité, d'une épaisseur de 4 mm et 1,5 mm, respectivement.

\* Vitre de type vitrocéramique, thermorésistante. Supporte les températures en utilisation continue jusqu'à 750 °C;

\* La peinture résiste à des pics de température jusqu'à 900 C et à des températures de services de près de 600 C;



Fig. 1 – Poêles à bois: (A) Tek Basic, (B) Tek Stone, (C) TekRound, (D) Tek Unit, (E) Tek Roll, (F) Tek System, (G) Tek Corner, (H) Tek Wall y (I) Tek Lumber

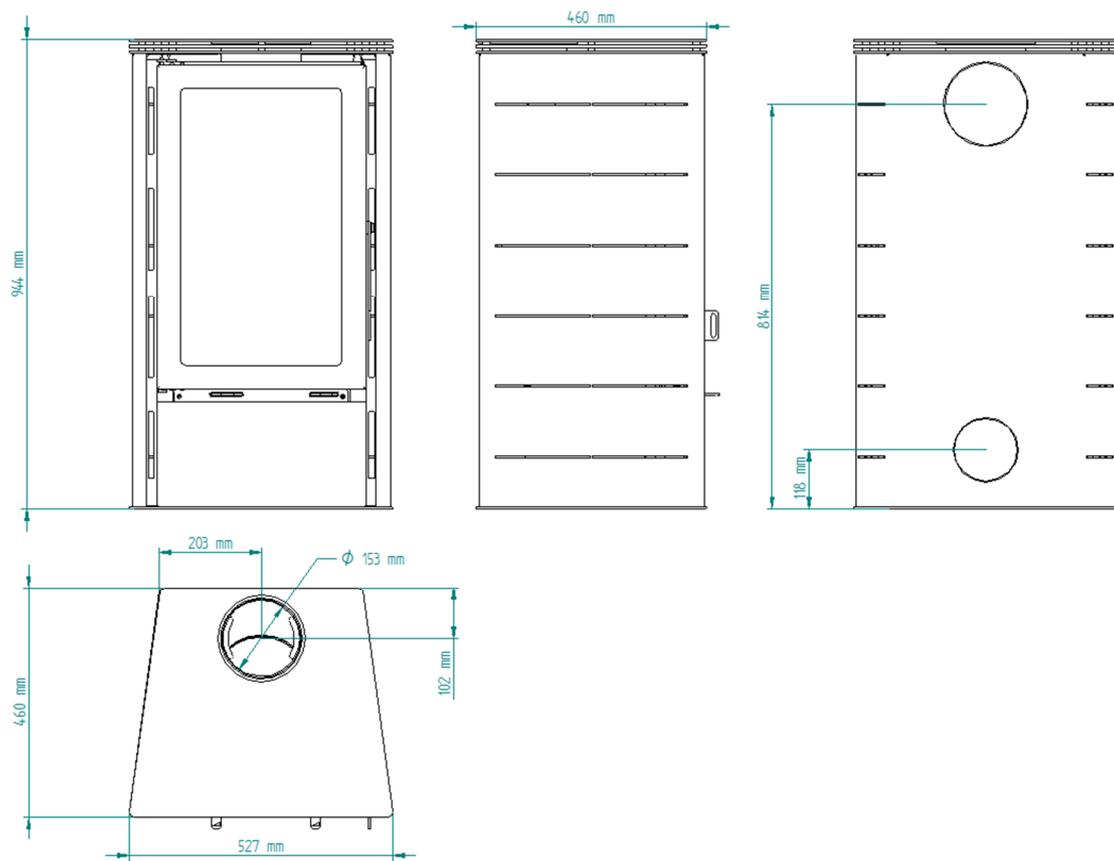


Fig. 2 – Dimensions générales du poêle à bois Tek Basic

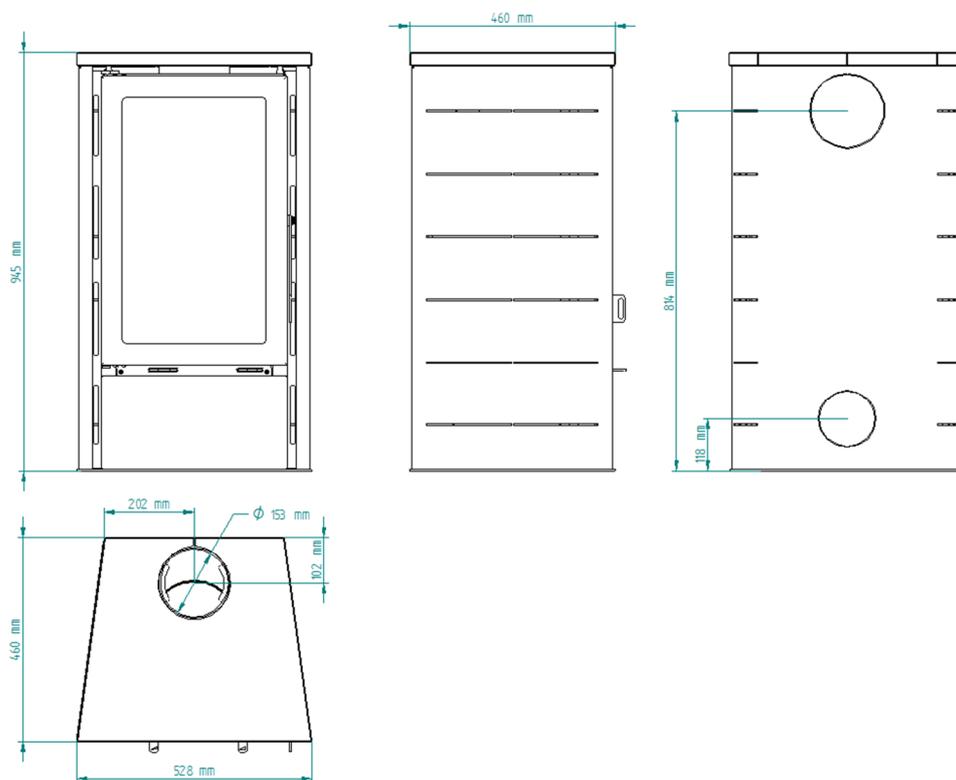


Fig. 3 – Dimensions générales du poêle à bois Tek Stone

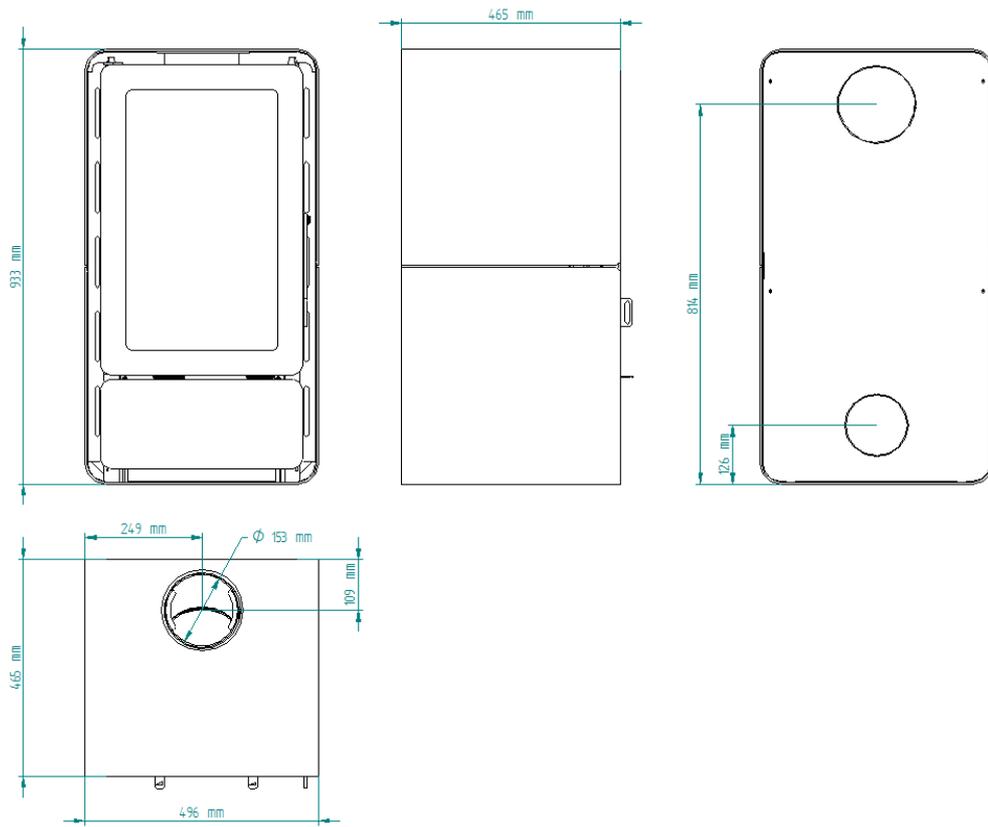


Fig. 4 – Dimensions générales du poêle à bois Tek Round

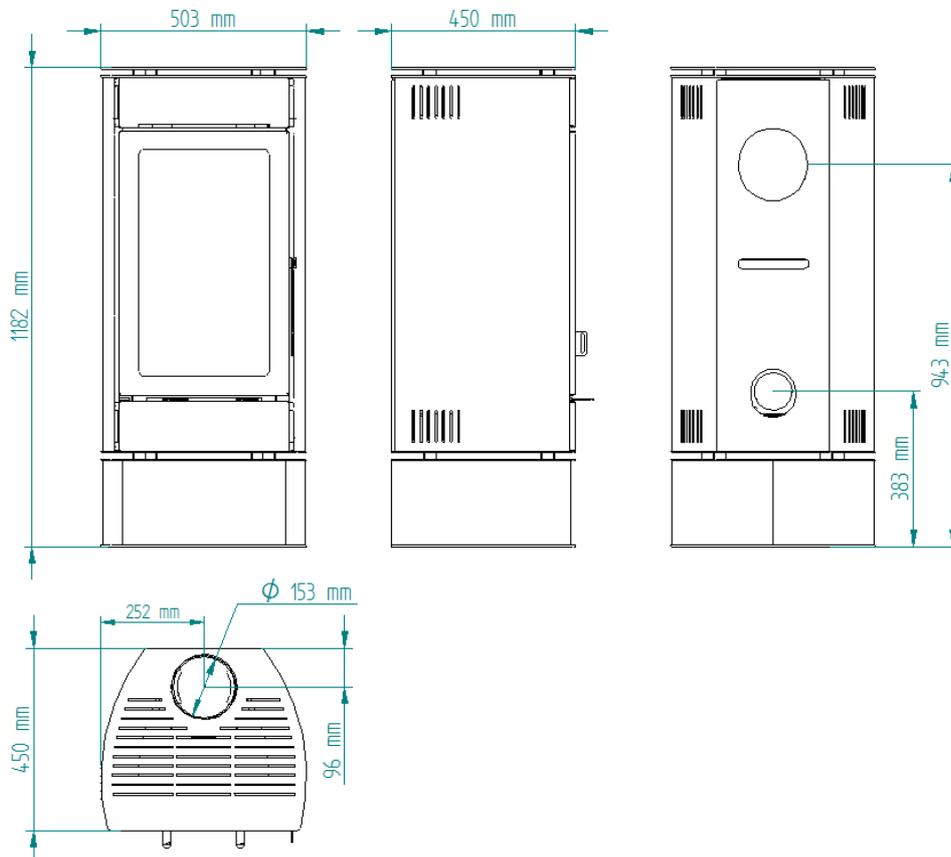


Fig. 5 – Dimensions du modèle Tek Unit

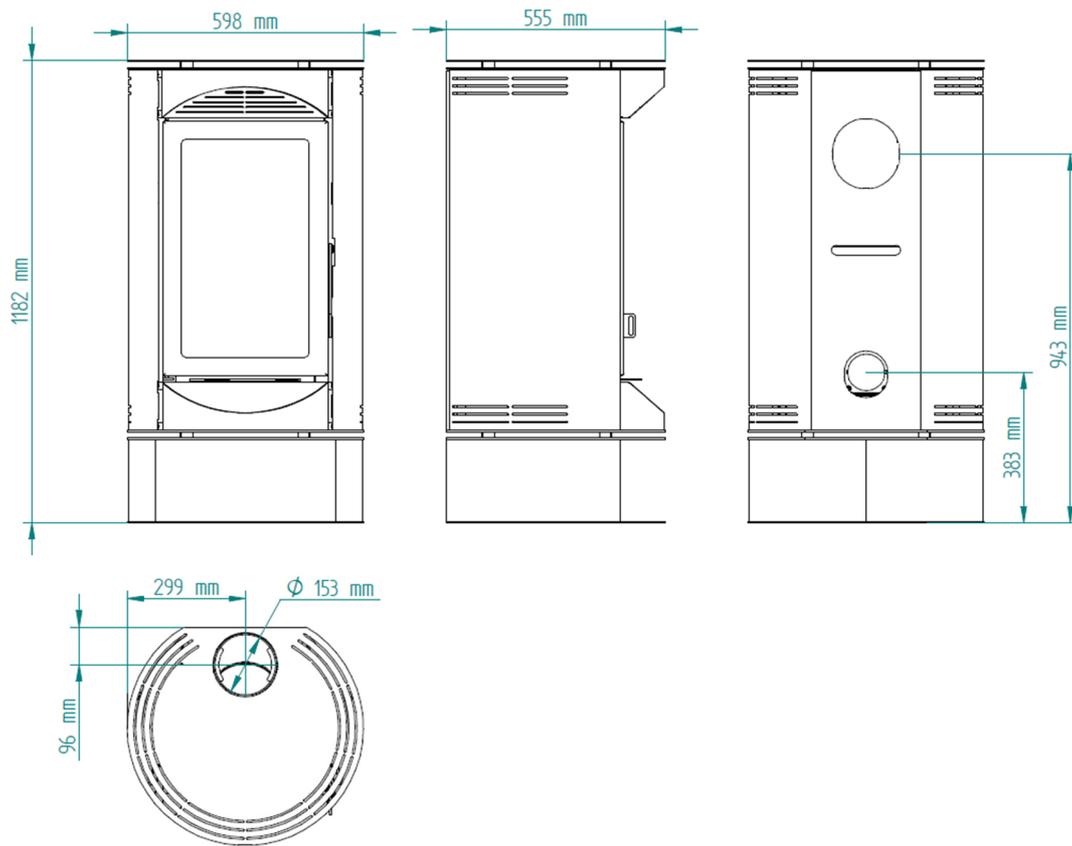


Fig. 6 – Dimensions du modèle Tek Roll

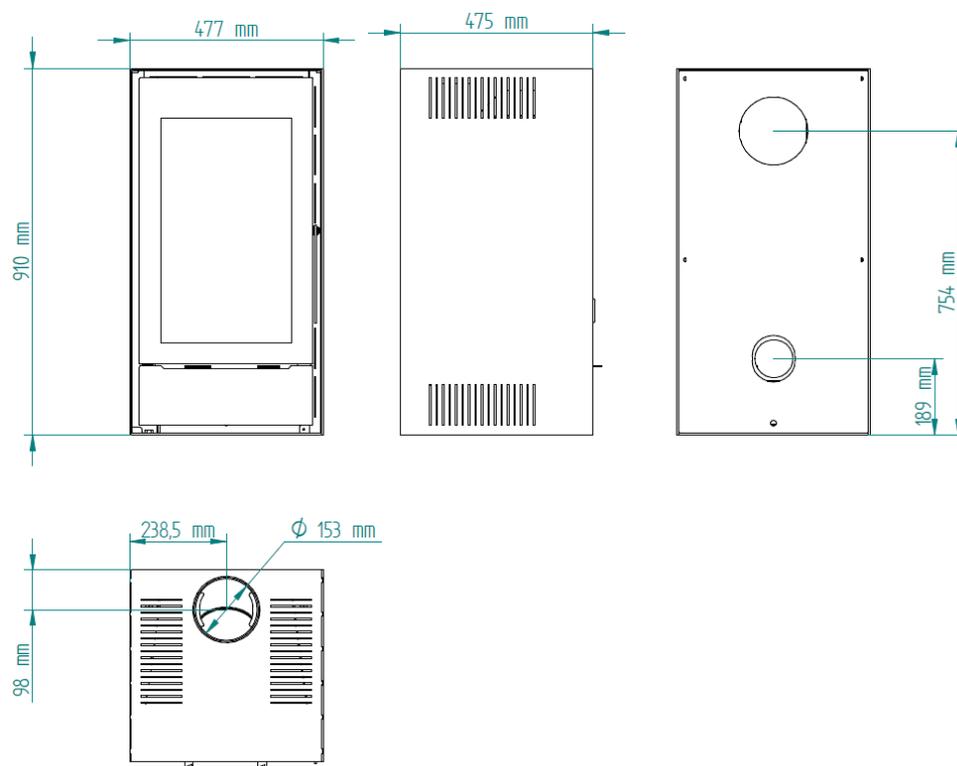


Fig. 7 – Dimensions du modèle Tek System

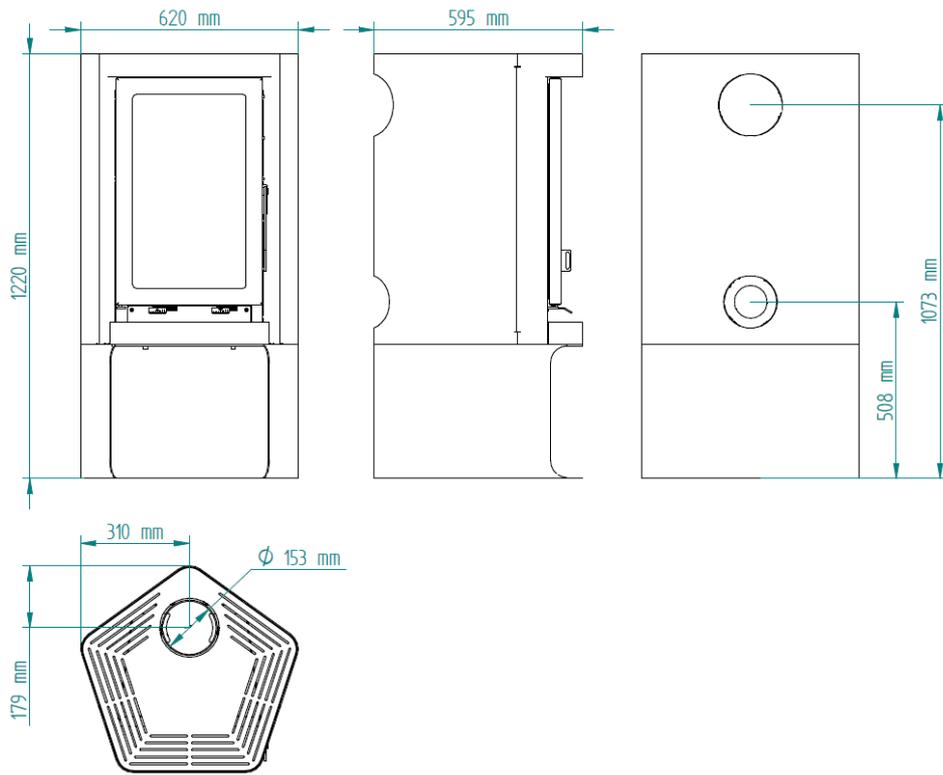


Fig. 8 – Dimensions du modèle Tek Corner

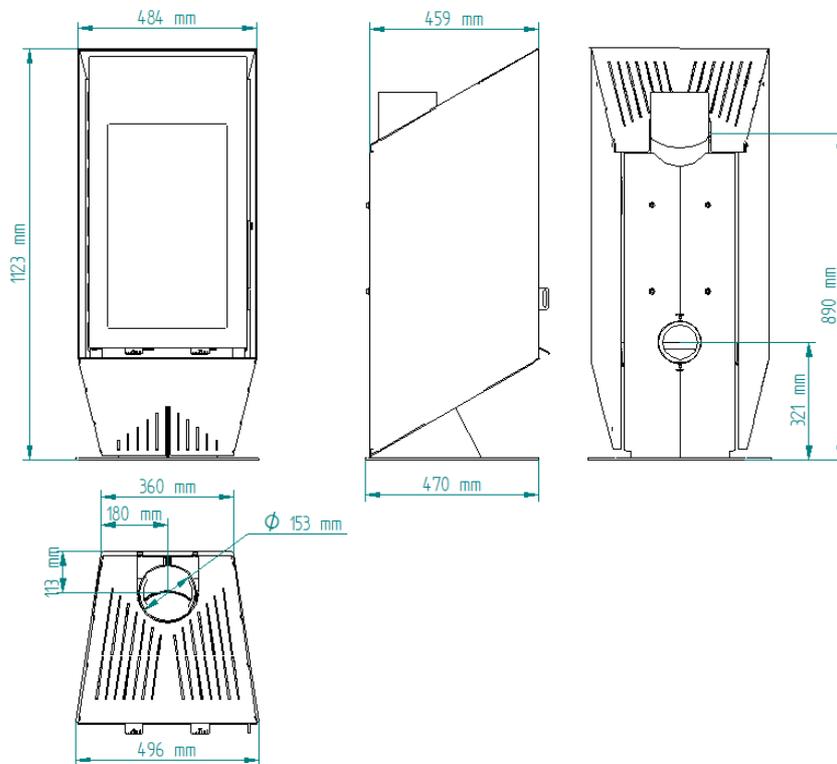


Fig. 9 – Dimensions du modèle Tek Wall

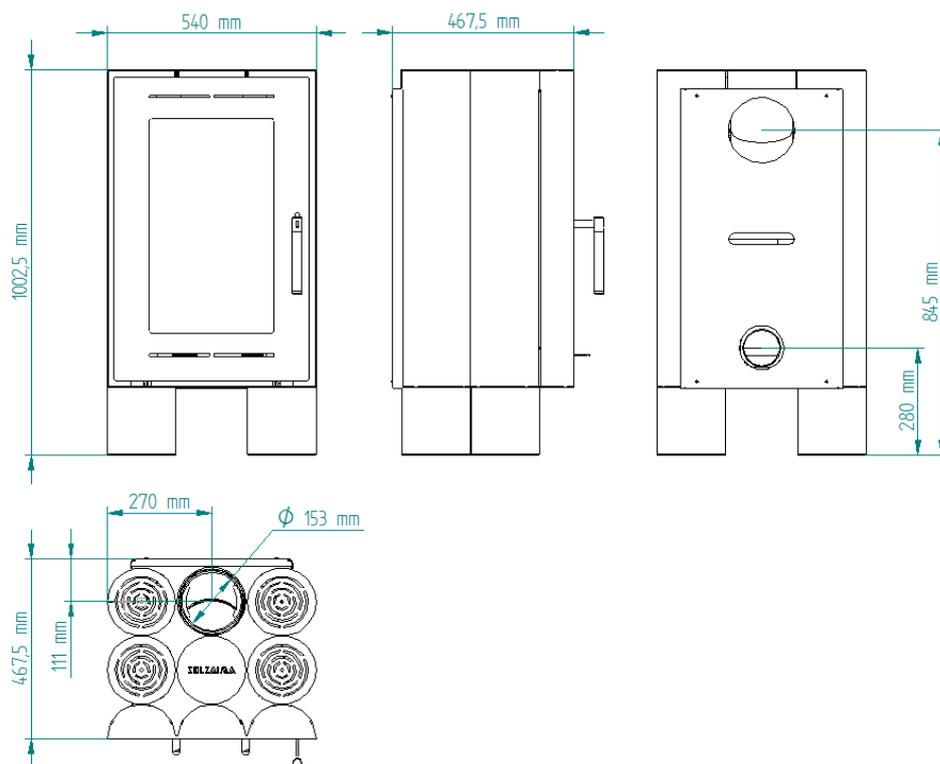


Fig. 10 – Dimensions du modèle Tek Lumber

Caractéristiques	Tek Basic	Tek Stone	Tek Round	Tek Unit	Tek Roll	Tek System	Tek Corner	Tek Wall	Tek Lumber
Cheminée Ø (mm)	Ø 150	Ø 150	Ø 150	Ø 150					
Puissance nominale (kW)	7,3	7,3	7,3	7,3	7,3	7,3	7,3	7,3	7,3
Rendement (%)	81	81	81	81	81	81	81	81	81
Emissions de CO (13 %O <sub>2</sub> ) (%)	0,073	0,073	0,073	0,073	0,073	0,073	0,073	0,073	0,073
Emissions de CO <sub>2</sub> (vol.-%)	8,67	8,67	8,67	8,67	8,67	8,67	8,67	8,67	8,67
Température moyenne des produits de combustion (°C)	223	223	223	223	223	223	223	223	223
Débit des produits de combustion (g/s)	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Poids (kg)	94	96	123	109	122	120	129	117	117
Volume chauffé maximum (m <sup>3</sup> )	215	215	215	215	215	215	215	215	215
Longueur de bois de chauffage (mm)	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Puissance de la utilisation (kW)	5,1 – 9,5	5,1 – 9,5	5,1 – 9,5	5,1 – 9,5	5,1 – 9,5	5,1 – 9,5	5,1 – 9,5	5,1 – 9,5	5,1 – 9,5
Consommation de bois (kg/h)	1,1 – 2,1	1,1 – 2,1	1,1 – 2,1	1,1 – 2,1	1,1 – 2,1	1,1 – 2,1	1,1 – 2,1	1,1 – 2,1	1,1 – 2,1

Tableau 1 - Caractéristiques techniques de chaque modèle de poêle à bois

### 3. Composition de l'équipement

#### 3.1. Composants

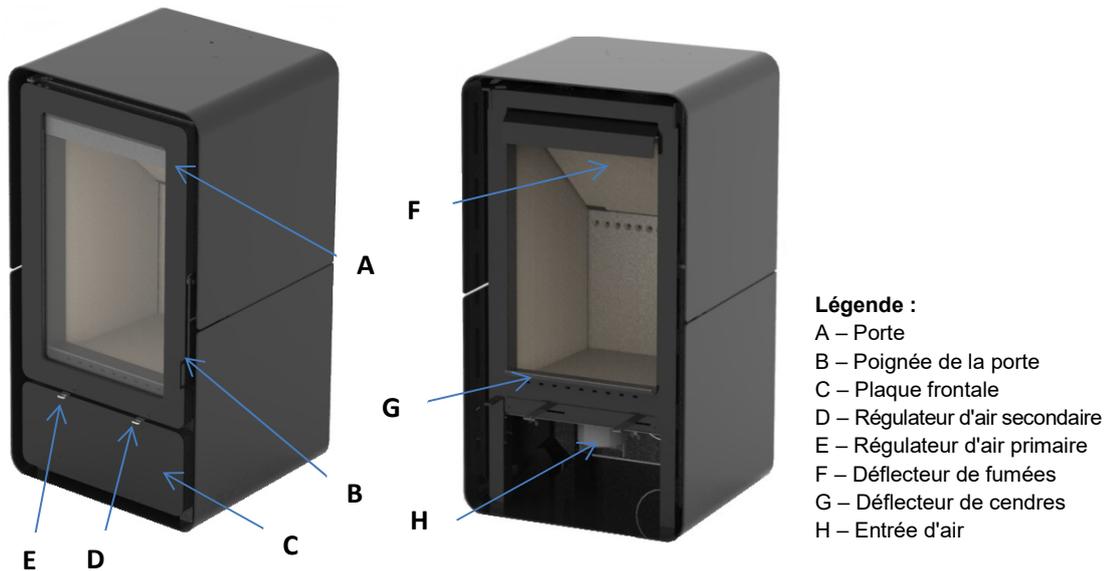


Fig. 11 – Composants du poêle à bois Tek Round

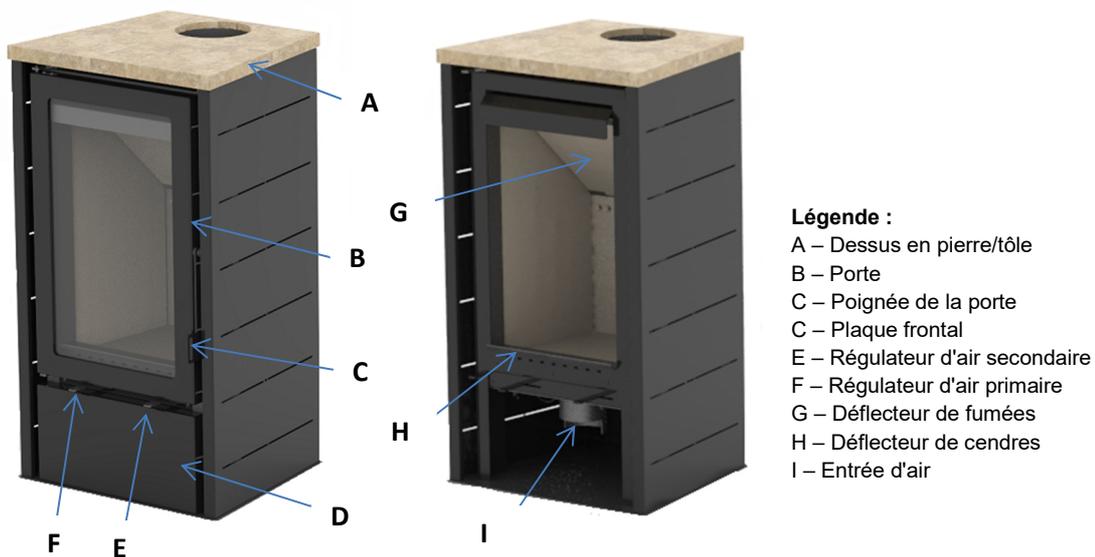


Fig. 12 – Composants du poêle à bois TEK Basic et TEK Stone

## 3.2. Options

### 3.2.1. Sortie de fumées verticale/horizontale

Tous les modèles de poêle à bois possèdent une option d'utilisation de sortie de fumées en position horizontale ou verticale, cette dernière étant adoptée pour la livraison du poêle à bois au client.

Pour convertir la sortie de fumées au mode horizontal, veuillez suivre les étapes suivantes :

Versions TEK Basic et TEK Stone:

- 1- Enlever le dessus de l'équipement, en le glissant horizontalement et vers l'arrière de manière à positionner les boulons de guidage sur la position la plus reculée. Dans cette position vous n'avez qu'à soulever le dessus et l'enlever soigneusement. Dans la version "Tek Stone", il suffit de soulever soigneusement le dessus, celui-ci n'étant fixé que par son propre poids ;



Fig.13 – Enlever le dessus en tôle

- 2- Enlever le déflecteur de fumées (décrit au point 9.2 de la section "Entretien") en veillant à ne pas endommager les plaques de vermiculite ;
- 3- Au dos du poêle, il faut ouvrir la section correspondante à la sortie horizontale de fumées. Pour ce faire, il suffit d'utiliser une pince coupante pour éliminer les points d'union entre leur section et le panneau extérieur de l'équipement;

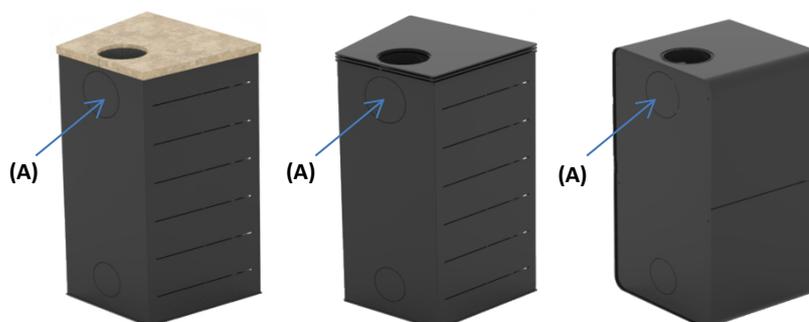


Fig. 14 – Vue arrière de chaque modèle ; (A) Section à extraire pour convertir la sortie de fumées en mode horizontal.

- 4- Dans la partie supérieure à l'intérieur de la chambre de combustion, desserrer les 6 vis afin d'ouvrir la sortie de fumées en utilisant une clé hexagonale intérieure ;



Fig. 15 – Vis de fixation de la sortie de fumées

- 5- Repositionner la sortie de fumées de manière à ce que celle-ci reste à l'horizontale et qu'elle traverse le panneau extérieur à travers la section enlevée précédemment.



Fig.16 – Sortie de fumées en position horizontale

- 6- Serrer les vis à l'intérieur de la chambre avec la sortie de fumées dans la position définie précédemment.
- 7- Replacer le dessus du poêle à bois et le déflecteur de fumées en suivant l'ordre inverse de celle expliquée aux points respectifs.
- 8- En utilisant le dessus supplémentaire fourni (en tôle dans la version Tek Basic ou en pierre dans la version Tek Stone), couvrir la section laissée ouverte sur la partie supérieure du poêle en raison du changement de position de la sortie de fumées. Dans la version avec dessus en pierre, vous devez appliquer préalablement l'appui supplémentaire au panneau extérieur (Fig.17-[A]). Pour cela, utiliser les vis qui vous sont fournies avec le dessus supplémentaire (Fig.17-[B]).



Fig.17 – Fixation du support du dessus version pierre

#### Version TEK Round:

- 1- Enlever le panneau extérieur du dos du poêle à bois, en dévissant les 4 vis. Ensuite soulevez-la afin de libérer les appuis de la zone du fond du poêle à bois ;
- 2- Enlever le déflecteur de fumées (décrit au point 9.2 de la section “Entretien”) en veillant à ne pas endommager les plaques de vermiculite ;
- 3- Sur le panneau au dos du poêle à bois (enlevé précédemment), ouvrir la section correspondante à la sortie horizontale des fumées. Pour ce faire, il suffit d'utiliser une pince coupante pour éliminer les points d'union entre leur section et le panneau extérieur de l'équipement;
- 4- Dans la partie supérieur à l'intérieur de la chambre de combustion, desserrer les 6 vis afin d'ouvrir la sortie de fumées en utilisant une clé hexagonale intérieure ;
- 5- Repositionner la sortie de fumées de manière à ce que celle-ci reste en position horizontale;
- 6- Serrer les vis à l'intérieur de la chambre avec la sortie de fumées dans la position définie précédemment;
- 7- Replacer le déflecteur de fumées en suivant l'ordre inverse de celui expliqué au point respectif;
- 8- Repositionner le panneau arrière en insérant premièrement les appuis de la partie inférieure dans les rainures du fond du poêle à bois. Ensuite replacer les 4 vis enlevées précédemment;
- 9- En utilisant le dessus supplémentaire fourni, couvrir la section laissée ouverte sur la partie supérieure du poêle en raison du changement de position de la sortie de fumées.

### **3.2.2 - Raccordement de l'entrée d'air extérieure**

#### Versions TEK Basic, Stone et TEK Round:

Si vous souhaitez utiliser une entrée d'air extérieure, vous devez suivre les étapes suivantes:

- 1- Ouvrir la porte de l'équipement, juste pour faciliter l'opération ;
- 2- Desserrer les vis de la plaque frontale, tout en faisant attention à ne pas rayer celle-ci ;
- 3- Au dos de l'équipement, il faut ouvrir la section correspondante à la sortie d'air extérieure (Fig.18). Pour ce faire, il suffit d'utiliser une pince coupante pour éliminer les points d'union entre leur section et le panneau extérieur de l'équipement ;
- 4- Faire passer le conduit utilisé pour l'admission d'air extérieur au travers du panneau de l'équipement et connectez-le au bocal d'entrée d'air. Utiliser le collier d'attache

métallique afin de garantir la bonne fixation du conduit ainsi qu'une étanchéité parfaite.

- 5- Replacer la plaque frontale dans la bonne position et serrer ses vis de fixation.

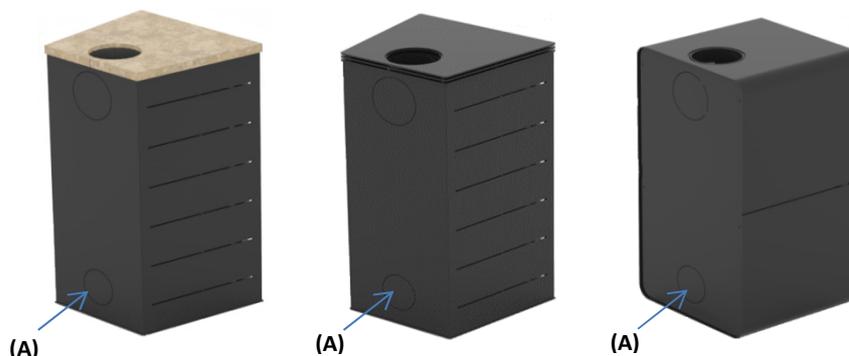


Fig. 18 – Vue arrière de chaque modèle ; (A) Section à extraire pour l'entrée d'air extérieure

### Versions Tek Unit, Roll, System, Corner, Wall and Lumber

Pour les versions énumérées ci-dessus, ce système doit être acheté séparément. L'installation doit permettre de:

- 1 - Accéder à l'arrière de l'ordinateur et retirez le couvercle arrière (A), dans les cas où il est appliqué;
- 2 - Placer le kit d'air extérieur (C) dans le four, en utilisant les écrous fournis avec le kit;
- 3 - Casser les micro-connexions à la base (B) du couvercle (A) ou dans le boîtier externe de l'appareil;
- 4 - Remettre le couvercle (A) sur le poêle;
- 5 - Utiliser l'accessoire comme un point de raccordement à l'air ambiant à l'extérieur en installant le tuyau approprié pour se faire.

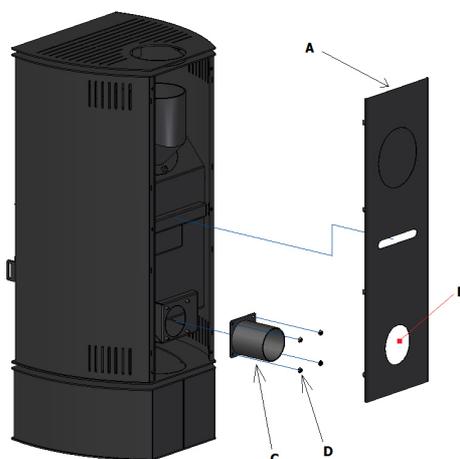


Fig. 19 – Retrait de la section (B) pour l'entrée de placement de l'air extérieur (C)

### 3.2.3 - Modules d'option

#### Version Tek Unit

- 1- Retirer le bouchon installé sur le poêle (Fig 20 [A]), en glissant en diagonale, puis le soulever pour libérer les clips de l'équipement;
- 2- Installer le module optionnel acheté séparément en le glissant dans le sens inverse du capot supérieur, en utilisant les mêmes points d'appui (Figure 20 [B]).

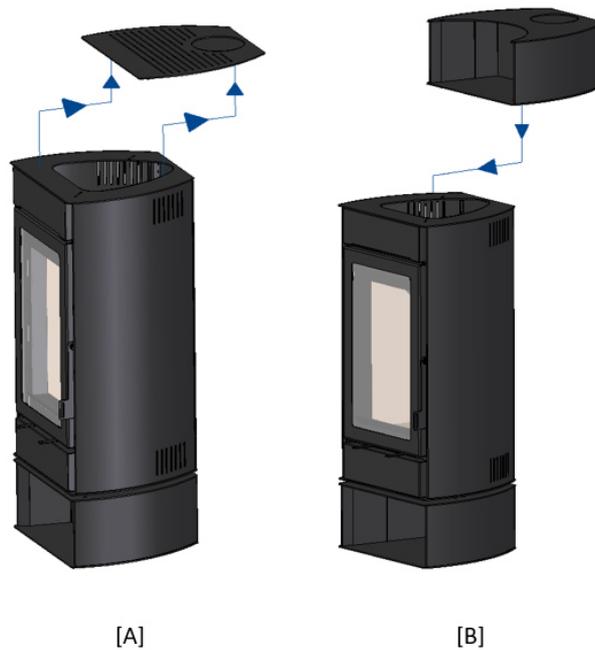


Fig. 20 – [A] Retirer le dessus du poêle; [B] Installation de l'élément optionnel

#### Version Tek Unit

##### Système 1 (Figure 21)

- 1 - Mise en place de l'élément (A) à l'endroit désiré et positionner le poêle dans la partie supérieure de celui-ci, veiller à ce que les côtés et l'avant du poêle soient alignés avec les côtés et la face avant de l'élément;
- 2 - Utiliser les vis (B) et les rondelles (C) inclus dans le kit, fixer l'élément au poêle grâce aux trous existants dans le haut de l'élément par l'intérieure;

## Système 2 (Figure 22)

- 1 – Mettre l'élément (A) à l'endroit désiré et positionner le poêle dans la partie supérieure de celui-ci, veiller à ce que les côtés et l'avant du poêle soient alignés avec les côtés et la face avant de l'élément;
- 2 – Utiliser les vis (C) et les rondelles (D) inclus dans le kit, fixer l'élément au poêle grâce aux trous existants dans le haut de l'élément à travers la partie supérieure interne;
3. Retirer le récipient (B) de l'intérieur de l'élément pour accéder à la zone de vissage / fixation de l'élément.

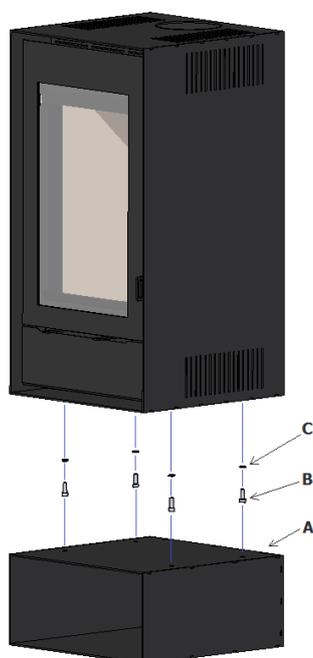


Fig. 21 – Système de fixation 1

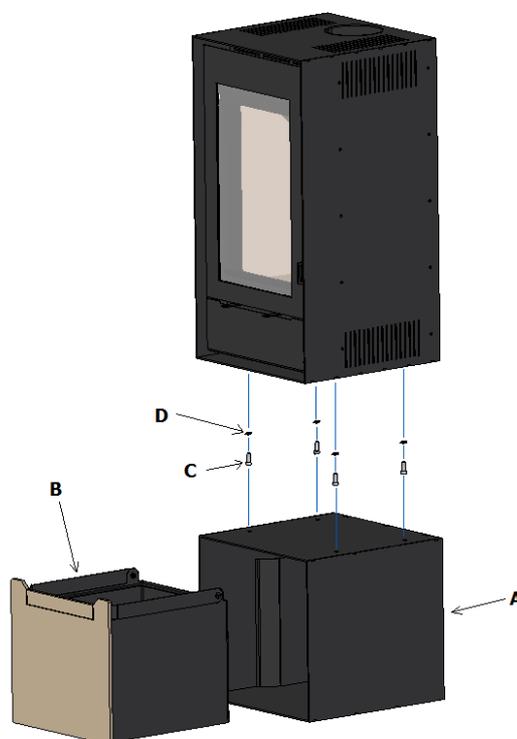


Fig. 22 – Système de fixation 2

## Système 3 (Figures 23, 24 et 25)

- 1- Placer l'élément (A) à l'emplacement désiré et placer le poêle sur le haut de celui-ci, veiller à ce que le côté et le devant du poêle soient alignés avec le côté et l'avant de l'élément;
- 2- Utiliser la vis (B), la rondelle (C) et le support de sécurité (D) inclus dans le kit, connecter l'élément au poêle grâce au trou existant dans la partie supérieure de l'élément et à la partie inférieure du poêle;

3 – La fixation (D) doit entrer dans la rainure du poêle et de l'élément, faire glisser latéralement en forçant le contact entre les deux composants. Ensuite, utiliser la vis et la rondelle fournies, serrer la pince au poêle dans l'écrou soudé au fond de celui-ci;

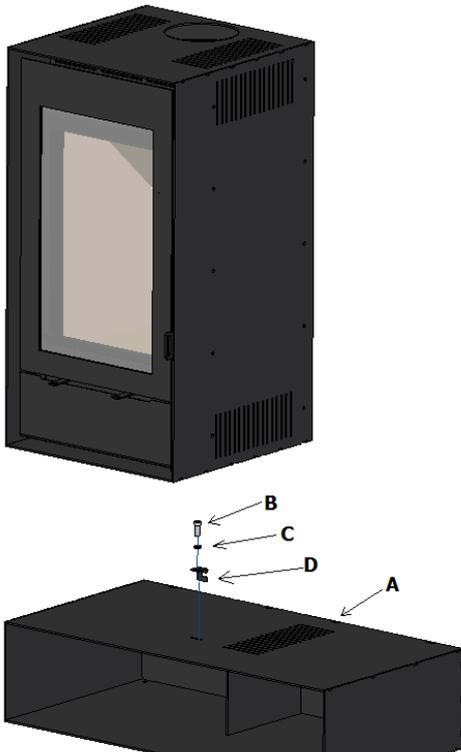


Fig. 23 – Système de fixation 3



Fig. 24 – Système de porte-3

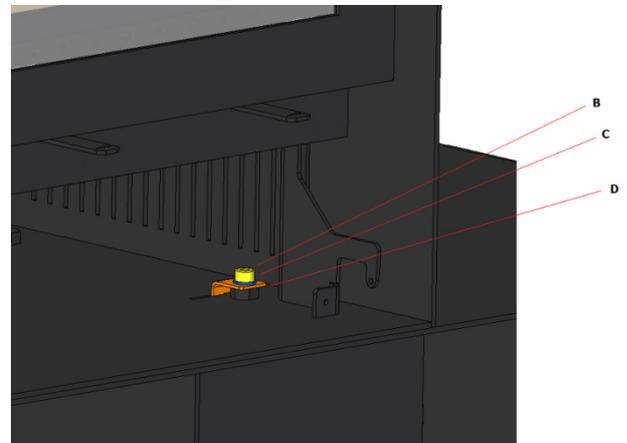


Fig. 25 – Fixer le placement de projectiles le poêle

### Version Tek Wall

Pour procéder à l'installation du kit optionnel de cette gamme, vous devez suivre les étapes suivantes:

- 1 - Retirer le support (A) installé sur le chauffe-eau, dévisser la vis (B). Attention: Lorsque vous retirerez les vis, le poêle n'aura plus le support, ni d'appui au sol, étant donné que le support (A) est le seul point d'appui que le poêle ait avec le sol. Avant de retirer toutes les vis, vous devez garantir que le poêle est bien fixé et qu'il ne tombera pas. Voir la Figure 26.
- 2 - Installer les supports muraux (Figure 27 [D]) utilisant les composants fournis selon la hauteur prétendue du poêle. Utiliser le support mural (Figure 27 [A]) pour vérifier la position correcte des supports;

- 3 – Ensuite, remplacer le support de sol (figure 26 [A]) par la fixation murale (Figure 27 [A]) fourni dans le kit, en utilisant les mêmes vis et rondelles de l'opération précédente;
- 4 - Enfin, mettre le poêle sur les supports muraux (Figure 27 [D]) installé précédemment. Pour ce faire, positionner d'abord le poêle sur les 2 supports, en même temps et ensuite laisser le poêle s'affaisser jusqu'à qu'il s'emboîte dans les fentes de chaque support. Figure 28.

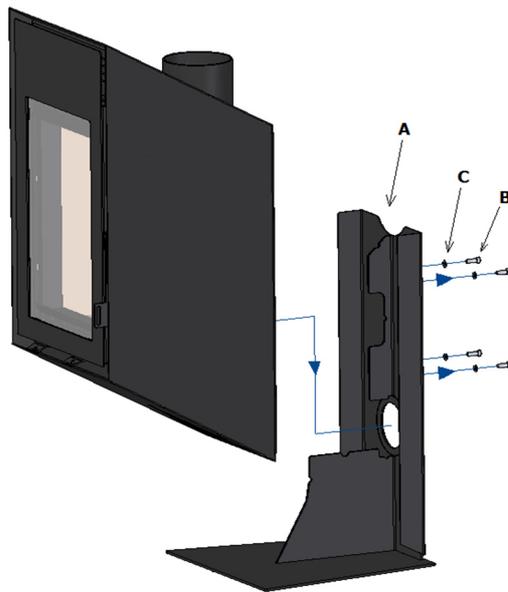


Fig. 26 – Retrait du support de plancher

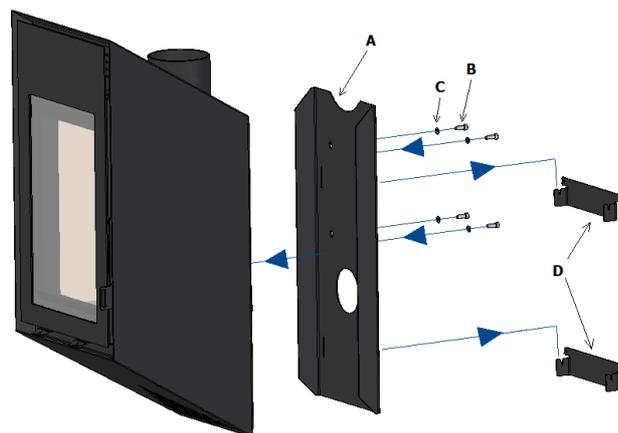


Fig. 27 – Installer le support mural

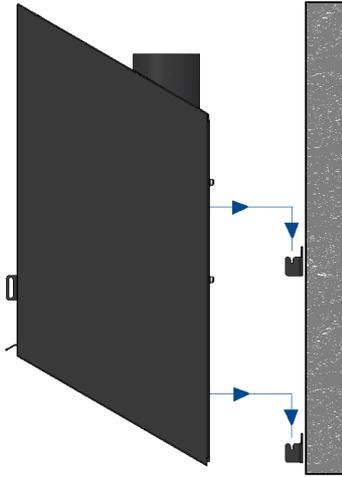


Fig. 28 – Positionnement des supports muraux du poêle

## 4. Installation

*Attention : toutes les réglementations et normes doivent être respectées lors de l'installation de cet équipement.*

### 4.1. Circulation d'air et de gaz de combustion

- \* Ce type d'appareils doit être installé dans un endroit où l'air extérieur puisse entrer librement. Des grilles d'entrée d'air doivent être installées à un endroit ne risquant pas d'être obstruées ;
- \* L'air de combustion entre dans l'équipement par l'entrée d'air de combustion située dans la partie inférieure. Ce flux ne doit pas être obstrué ;
- \* L'utilisation de cet équipement, simultanément à d'autres appareils de chauffage qui nécessitent une arrivée d'air, peut nécessiter d'entrées d'air supplémentaires ; l'installateur doit analyser la situation en fonction des besoins en air globaux ;
- \* Les poêles à bois Tek ne devront pas être installés dans des pièces ayant simultanément des équipements d'extraction forcée d'air (par exemple, hottes de cuisines) car cela pourrait nuire au bon fonctionnement du poêle à bois ;
- \* En conditions nominales de fonctionnement, le tirage des gaz de combustion doit être à l'origine d'une dépression de 12 Pa un mètre au-dessus du col de la cheminée. Pour effectuer une bonne installation, au moins 2 mètres de tube métallique de cheminée de même diamètre que la sortie de fumées du poêle à bois devront être appliqués verticalement. On pourra ensuite utiliser de nouveaux éléments de tubage d'une inclinaison maximale de 45 °. Les figures 29 et 30 montrent les inclinaisons correcte et incorrecte en cas de besoin d'un coude.

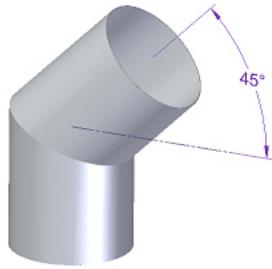


Fig. 29 – Inclinaison **correcte** des coudes

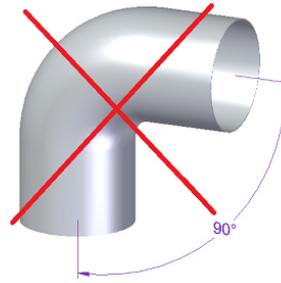


Fig. 30 – Inclinaison **incorrecte** des coudes

\* Un tube à simple enveloppe, installé à l'extérieur, est à l'origine d'une condensation de vapeur d'eau présente dans les gaz de combustion. Il est ainsi conseillé d'utiliser un tube à double enveloppe isolé ;

\* Les unions des tubes doivent être parfaitement étanchées afin d'éviter l'entrée d'air par d'éventuelles fissures ;

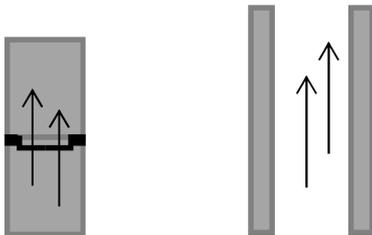


Fig.31- Etanchéité **correcte**

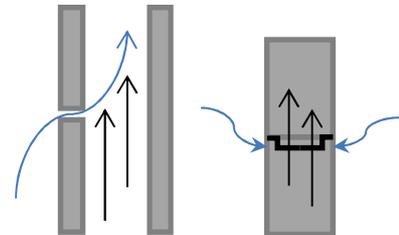


Fig.32- Etanchéité **incorrecte**

\* Les unions des tubes ne doivent permettre aucun étranglement (réduction), les parois internes doivent être entièrement lisses et sans obstacles ; la mise en place des chapeaux de cheminée ne doit pas constituer un obstacle pour le tirage ;

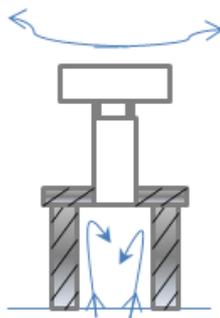


Fig.33 – Union **incorrecte**

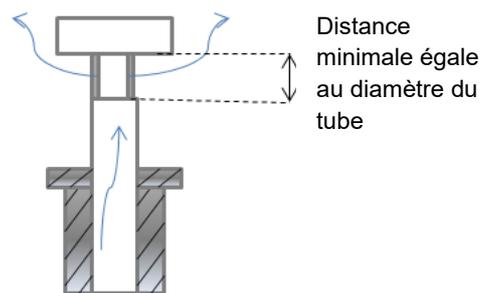


Fig.34 – Union **correcte**

\* La coupole de la cheminée devra permettre une bonne circulation de l'air, devant être installée à au moins 1 m au-dessus de la crête ou de tout autre obstacle qui se situe à moins de 3 mètres ; pour augmenter le tirage, augmentez la hauteur de la cheminée

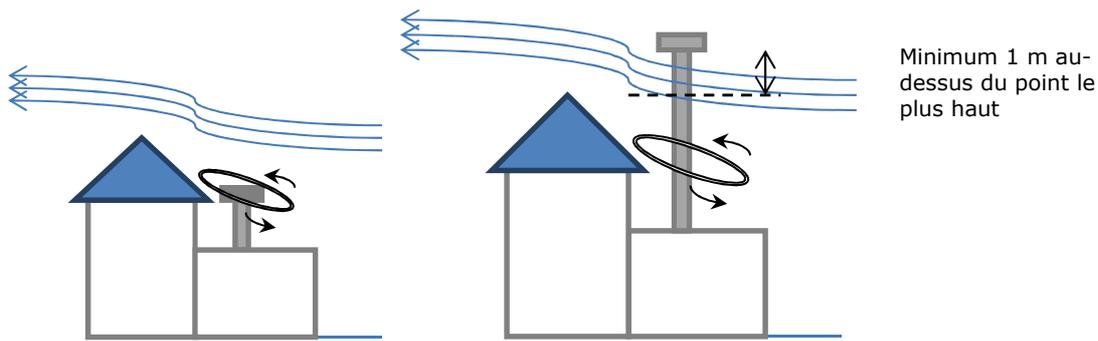


Fig.35 – Hauteur de cheminée

Fig.36 – Hauteur de cheminée

\* Une cheminée ne devra pas être utilisée pour plus d'un équipement ou d'une cheminée à foyer ouvert. Dans les cheminées collectives, chacune devra être à la hauteur des ouvertures qui devront être au même niveau, de façon indépendante, afin que la circulation de l'air expulse les gaz vers l'extérieur;

\* Si la cheminée est en brique, placez un conduit jusqu'à l'extrémité de la cheminée, de préférence isolé. En l'absence de celui-ci, la température des gaz diminue, nuisant ainsi le tirage. Selon les conditions de tirage de votre cheminée, vous devez installer à son extrémité un chapeau adéquat. Selon les conditions atmosphériques, d'autres chapeaux pourront être mis en place (par exemple, crête de coq).

## 4.2. Critères du local d'installation

\* Les équipements doivent être installés sur des bases d'assise en maçonnerie avec des briques réfractaires ou tout autre type de matériel non combustible;

\* N'utiliser aucun matériel combustible à proximité des parois du poêle à bois. Respecter la distance de sécurité de 20 cm au dos, de 30 cm aux cotés et de 120 cm devant (Fig.37) ;

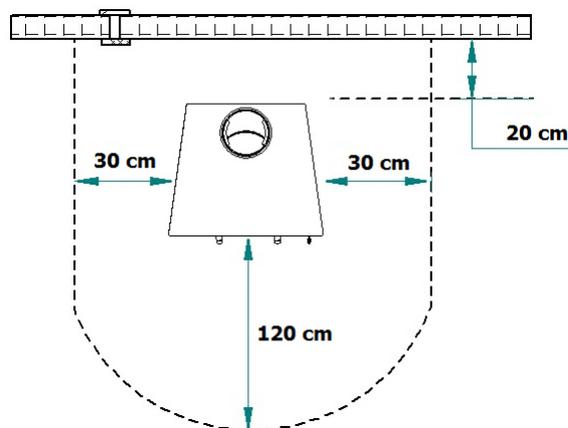


Fig. 37 – Distances minimales de sécurité

- \* Le sol sur lequel sera installé le poêle à bois devra permettre une charge permanente de 1 kg/ cm<sup>2</sup>. Si la capacité de charge du sol est insuffisante, utiliser une plaque rigide pour la répartition de la charge sur une surface supérieure à celle du support de l'équipement ;
- \* Avant l'installation, se certifier que le lieu d'emplacement permet l'accès total à l'équipement pour le nettoyage ultérieur de celui-ci ainsi que la connexion à la sortie des gaz ;
- \* Les grilles d'entrée d'air de l'édifice ne doivent pas être obstruées ;
- \* Vérifier que la structure de la construction possède les dimensions appropriées pour l'installation de l'équipement prévu ;
- \* Les matériaux/objets présents à proximité du poêle à bois doivent supporter le chauffage par effet de radiation à travers la vitre de l'équipement, et par les parois du poêle ; pour cette raison, ils ne doivent pas être combustibles ;
- \* Appliquer un matériel réfractaire autour de la cheminée, ciment réfractaire ou autre.
- \* L'utilisation de bois pour les finitions peut avoir l'inconvénient de présenter un risque d'incendie. Il est par conséquent conseillé de l'isoler de façon adéquate ou de ne pas l'utiliser.

## **5. Instructions d'utilisation**

### **5.1. Combustible**

- \* N'utiliser que du bois dans ce type d'équipement. Ne pas l'utiliser comme incinérateur. Tout matériel tel que le charbon, les bois peints, les vernis, les diluants, les combustibles liquides, les colles et les plastiques doivent être exclus. Éviter également de brûler des matériels combustibles courants tels que du carton et de la paille ;
- \* Ne pas utiliser de bois exotique comme combustible ;
- \* Le bois doit avoir une teneur en humidité faible (inférieure à 20 %). Il devra avoir été stocké pendant près de 2 ans, à l'abri, après la coupe, pour un meilleur rendement et éviter le dépôt de créosote sur le conduit de fumée, dans la chambre de combustion et sur la vitre. Voir le Tableau 2 dans lequel figurent certaines essences de bois pouvant être utilisées dans ces équipements ;

Tableau 2 – Liste des types de bois pouvant être utilisés dans un récupérateur de chaleur SOLZAIMA, sa distribution géographique et pouvoir calorifique/réactions.

Nom usuel	Nom scientifique	Zone de pousse (total : 18 secteurs)	Observations	Caractéristiques				
				Fumée	Chaleur	Allumage	Vitesse de combustion	Dureté
Pin	Pinus	Bragança, Castelo Branco, Coimbra, Guarda, Leiria, Viana do Castelo, Vila Real et Viseu	Arbre prédominant	Peu	Fort	Facile	Rapide	Tendre
Chêne liège	Quercus suber	Évora, Faro, Portalegre, Santarém et Setúbal	Arbre prédominant	Peu	Très fort	Facile	Moyen	Dur
Eucalyptus	Eucalyptus	Aveiro, Porto et Lisbonne	Arbre prédominant	Beaucoup	Moyen	Difficile	Lent	Dur
Chêne Vert	Quercus ilex	Beja et Évora	Arbre prédominant	Peu	Très fort	Difficile	Lent	Dur
Olivier	Olea	Tout le pays excepté les zones alpines	Arbre moins prédominant que les précédents	Peu	Très fort	Difficile	Lent	Dur
Chêne	Quercus	<i>Tout le pays avec variations de sous-espèces</i>	Arbre moins prédominant que les précédents	Peu	Fort	Difficile	Lent	Dur
Frêne	Fraxinus	<i>Zones riveraines (Baixo Vouga)</i>	Distribuées dans tout le pays en nombre inférieur	Moyen	Fort	Difficile	Lent	Dur
Bouleau	Bétula	<i>Hautes terres (Serra da Estrela)</i>	Distribuées dans tout le Pays en moindre quantité	Peu	Très fort	Facile	Rapide	Tendre
Hêtre	Fagus	<i>Régions au climat froid et très humide (Nord du Portugal – Serra do Gerês)</i>	Distribuées dans tout le Pays en moindre quantité	Peu	Fort	Difficile	Lent	Dur
Erable / Faux platane	Acer	<i>Minho, Beira Litoral et Serra de Sintra</i>	Distribuées dans tout le Pays en moindre quantité	Peu	Moyen	Moyen	Lent	Tendre
Peuplier	Populus	<i>Tout le pays avec prédominance dans le centre</i>	Distribuées dans tout le Pays en moindre quantité	Peu	Fort	Facile	Rapide	Tendre
Châtaignier	Castanea	<i>Nord et centre du Portugal et zones montagneuses</i>	Distribuées dans tout le Pays en moindre quantité	Moyen	Fort	Difficile	Lent	Dur

## 5.2. Puissance

\* La puissance de votre équipement indique la capacité de chauffage, c'est-à-dire, le transfert calorifique que votre équipement fera de l'énergie contenue dans le bois, pour votre logement ; elle se mesure normalement en kW et dépend directement de la quantité de bois introduite dans l'équipement.

\* La puissance nominale est la mesure pour une charge de bois standard testée en laboratoire pendant une période de temps déterminée.

### 5.3. Classes d'efficacité énergétique et rendement

\* La mise en place de solutions visant une plus grande efficacité énergétique permet de réduire substantiellement les besoins en énergie et de réduire ainsi la dépendance existante par rapport aux combustibles fossiles et aux autres sources d'énergie non renouvelable. Ainsi, l'efficacité énergétique permet en soi de grandes économies en termes économiques et énergétiques.

\* Solzaima parie sur l'efficacité des équipements, ce qui implique que la majorité de nos équipements possède des rendements égaux ou supérieurs à 70 %.

Un rendement de 70 % signifie que l'équipement parvient à récupérer 70 % de l'énergie contenue dans le bois pour le chauffage de votre maison. En d'autres termes, vous réussirez à produire la même quantité d'énergie avec beaucoup moins de bois.

Dans un équipement Solzaima de 5 kW, avec un rendement de 75 %, vous consommerez près de 1,6 kg de bois par heure pour le chauffage d'une pièce de 35 m<sup>2</sup>.

\* En général, avec une cheminée classique, votre rendement est de 10 %, ce qui signifie que vous consommerez près de 12kg de bois pour produire les mêmes 5kW pour chauffer cette même pièce de 35m<sup>2</sup>.

#### BOIS DE CHAUFFAGE CONSOMMÉ EN UNE HEURE POUR CHAUFFER PRÈS DE 35m<sup>2</sup> AVEC UN ÉQUIPEMENT DE 5kW



Avec une cheminée traditionnelle d'un rendement de 10 %, une consommation de 12kg de bois est nécessaire



Avec une cheminée avec récupérateur d'un rendement de 30 %, une consommation de 4kg de bois est nécessaire



Avec un récupérateur d'un rendement de 50 %, une consommation de 2,4kg de bois est nécessaire



Avec un récupérateur Solzaima d'un rendement de 75 %, on ne consomme que 1,6kg de bois

## 6. Première utilisation

\* Demandez à l'installateur qu'il allume l'équipement, afin de vérifier le fonctionnement de l'installation;

\* La cuisson de la peinture, qui se produit lors de première utilisation du poêle à bois, peut provoquer des fumées inhabituelles. Le cas échéant, aérez la pièce en ouvrant les fenêtres et les portes ;

\* Évitez de toucher l'équipement pendant la première combustion pour ne pas laisser de marques permanentes sur la peinture puisque celle-ci passe par une phase plastique pendant son processus de cuisson. La cuisson de la peinture parvient à atteindre environ 300 °C pendant 30minutes.

## 7. Utilisation normale

\* Allumage:

1- Ouvrez entièrement la porte de l'équipement ;

2- Posez des pommes de pin (de préférence) sur les plaques de vermiculite, à la base de la chambre de combustion ;

3- Posez du bois de petite taille, empilé horizontalement;

4- Ouvrez les régulateurs d'entrée d'air de combustion primaire et secondaire en laissant la porte entrouverte pour que l'allumage soit plus rapide ;

5- Le temps d'allumage prend fin lorsque la structure de l'équipement atteint une température stable. Fermez ensuite la porte et réglez l'entrée d'air de combustion pour une combustion lente ;

6- Avec la porte entrouverte, si de la fumée sort par celle-ci, cela signifie que le tirage de la cheminée est faible ou que le bois possède un haut pourcentage d'humidité.

\* Pour que l'équipement fonctionne correctement, vérifiez que l'air circule suffisamment dans la pièce où celui-ci est installé. Pour cette raison, vérifiez s'il existe d'autres équipements de chauffage consommant de l'air pour leur fonctionnement (ex : équipements à gaz, braseros, entre autres). Il est déconseillé de faire fonctionner ces équipements simultanément;

\* Avant de réapprovisionner le poêle, vérifiez si la charge précédente a été entièrement brûlée. Si tout le bois est brûlé, il ne restera plus que des braises. Celles-ci seront utilisées pour enflammer la nouvelle charge de bois. Veillez à ne pas laisser passer trop de temps et à ce que les braises ne se transforment pas toutes en cendres, ce qui ne sera pas suffisant pour enflammer la nouvelle charge. Ensuite, ouvrez la porte doucement en la laissant un peu entrouverte pendant quelques

secondes. Attendez un peu jusqu'à ce que l'extraction des fumées se fasse correctement puis, uniquement à ce moment-là, ouvrez complètement et doucement la porte afin d'éviter la sortie de fumée vers la pièce;

\* La porte ne doit être ouverte que pour le réapprovisionnement. Les conditions normales d'utilisation de l'équipement impliquent que la porte soit maintenue fermée;

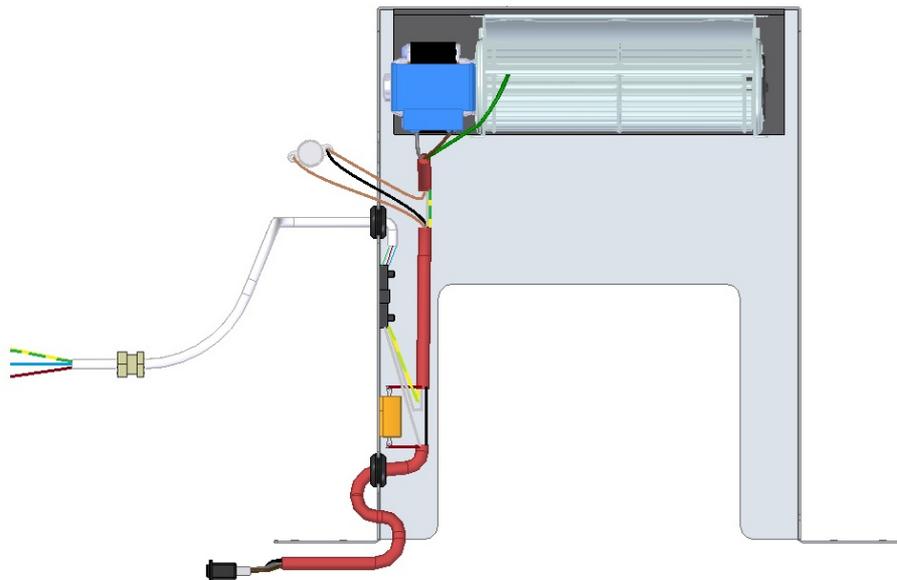
\* Pour une meilleure continuité de la combustion, réapprovisionnez en bois avant que la charge précédente ne soit totalement brûlée;

\* Si les conditions atmosphériques sont mauvaises au point de causer une forte perturbation du tirage des fumées du poêle à bois (en particulier des vents très forts), il est conseillé de ne pas utiliser le poêle.

\* Nous recommandons l'utilisation de bois de longueur comprise entre 26 et 30cm. Il est ainsi possible de placer le bois à l'horizontal ou en diagonal sur la base de la chambre de combustion ;

## 8. Kit de ventilation forcée (Il ne peut être appliqué sur Tek Basic, Pierre, ronde et système)

\* Les équipements avec ventilation forcée intègrent un ventilateur tangential d'une puissance de 38 W et débit d'air minimum d'environ 60m<sup>3</sup>/h et maximum de 165 m<sup>3</sup>/h respectivement connectés en parallèle avec un thermostat selon le schéma suivant.



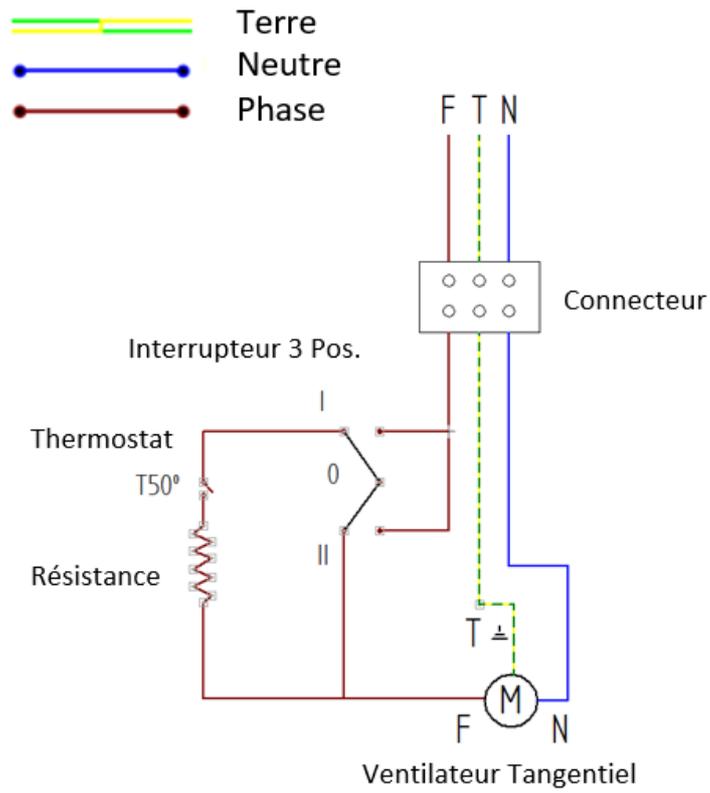
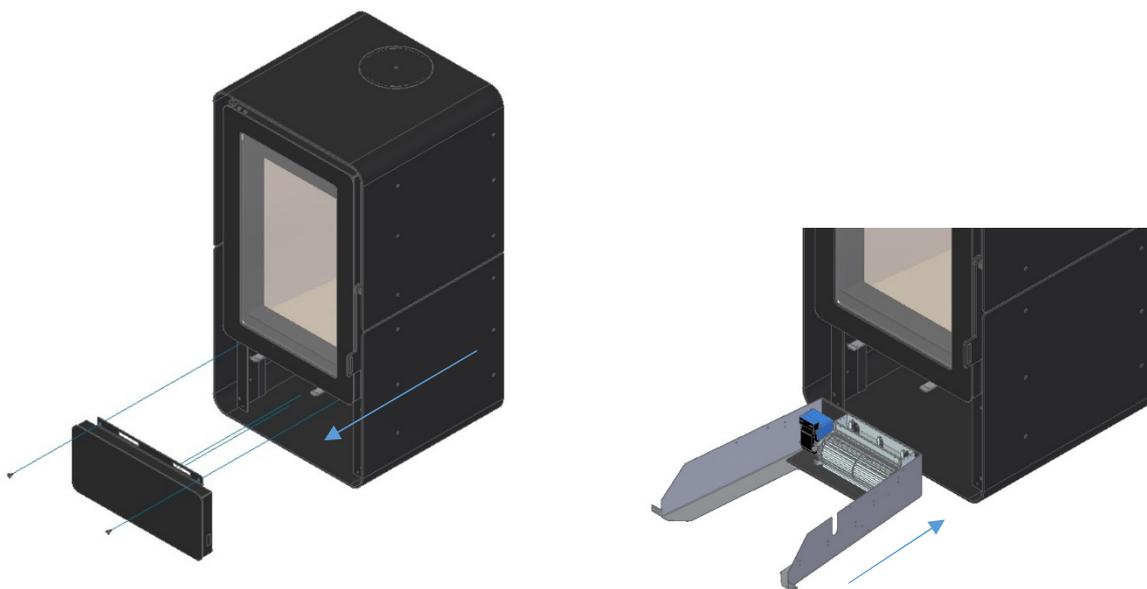


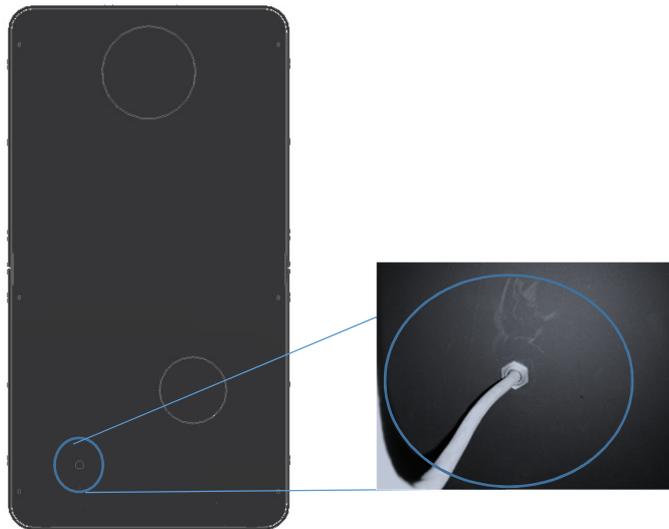
Fig. 38 – Wiring Diagram

\* Retirer le couvercle avant et introduire le kit de ventilation (figure 39-a)



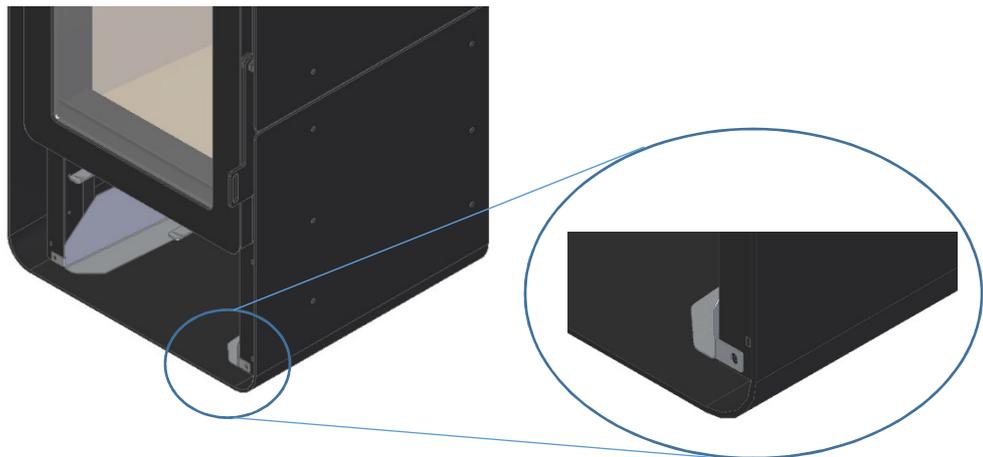
a)

\* Faire passer le câble électrique à travers le trou et serrer les passes de fil (figure 39-b)



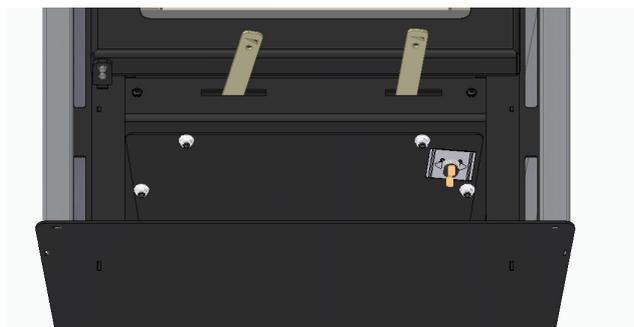
b)

\* Fixer le kit de ventilation (figure 39-c)



c)

\* Fixer le thermostat du kit de ventilation (figure 39-d)



d)

\* Avant de placer le capot avant en place le bouton de commutation (figure 39-e)

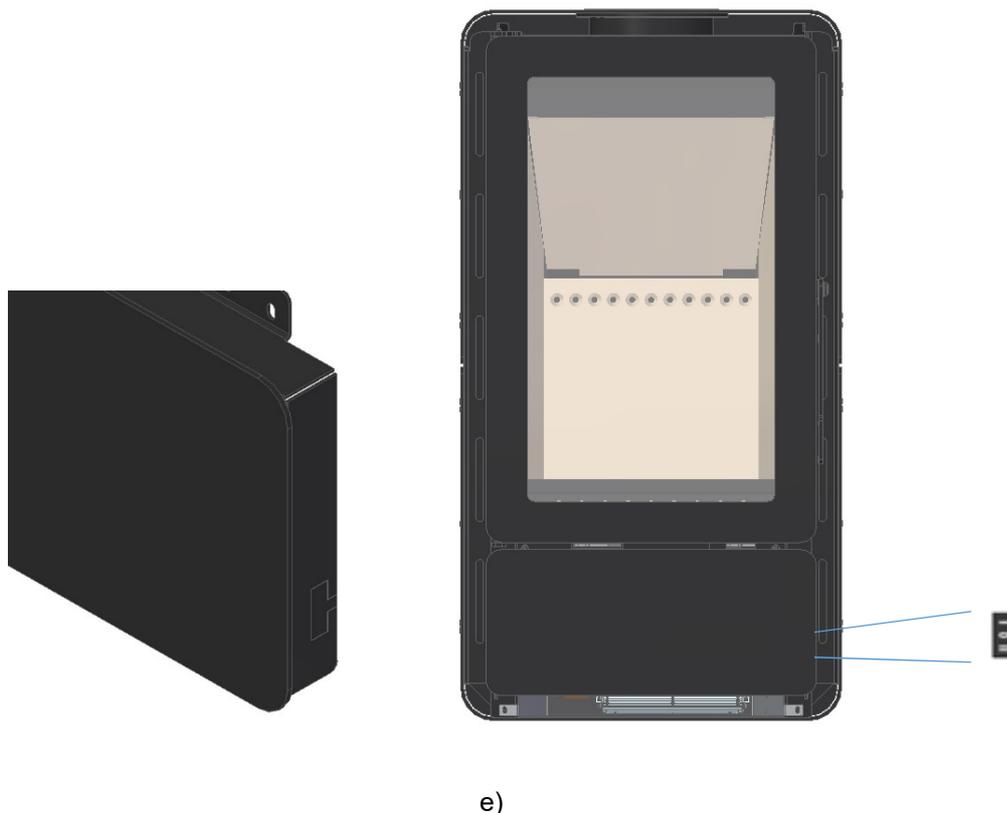


Fig. 39 – Installation du kit de ventilation



**Position I** – Allume automatiquement le ventilateur à un taux de 60m<sup>3</sup>/h lorsque le thermostat atteint 50 ° C.

**Position 0** – Ventilateur est inactif.

**Position II** – Le ventilateur est activé manuellement par un flux de 165m<sup>3</sup>/h.

Fig. 40 – Interrupteur 3 Pos.

**Attention** : tous les conducteurs de câble d'alimentation - Terre, Neutre et Phase – doivent être branchés. Nous ne sommes pas responsables pour d'éventuels dommages si cette directive n'est pas respectée.

\* Les composants électriques doivent toujours être branchés au courant électrique ;

\* Le câble utilisé pour le branchement électrique est revêtu de silicone résistant à une température de 180°C. Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne devra être remplacé que par une personne qualifiée ;

\* **Attention à ne pas installer le câble de façon à ce qu'il soit écrasé;**

\* Incorporez des moyens de débrancher l'équipement à l'installation électrique avec une séparation minimum entre contacts de 3mm et conformément à la législation en vigueur<sup>1</sup>.

## 9. Sécurité

\* Les parties métalliques accessibles à l'utilisateur atteignent des températures élevées - 100 °C au niveau de la porte et 60 °C sur le panneau extérieur. La poignée **n'atteint pas** des températures supérieures à 45 °C. Éviter le contact avec les parties les plus chaudes ;

\* Utiliser un gant ou toute autre protection pour tout contact avec l'équipement lorsque celui-ci est en fonctionnement ;

\* En cas d'**incendie dans la cheminée, fermer immédiatement la porte de l'équipement et les entrées d'air primaire et secondaire** ;

\* Il est conseillé de n'utiliser que des pièces de rechange fournies par le fabricant – SOLZAIMA.

## 10. Nettoyage et entretien

### 10.1. Nettoyage

- L'élimination des cendres dans la chambre de combustion devra être effectuée régulièrement (après que l'équipement soit débranché et refroidi) ;

- Nettoyer la vitre avec un produit approprié<sup>2</sup>, en respectant les instructions d'utilisation et en évitant que le produit n'atteigne le cordon de séparation et les parties métalliques peintes – ce qui peut provoquer un processus d'oxydation. Pour ce faire, poser le produit de nettoyage uniquement sur le chiffon, et seulement après avoir nettoyé la vitre. Le cordon de séparation est collé ; par conséquent, il ne doit pas être mouillé par de l'eau ou des produits de nettoyage. En cas de décollement, recollez-le avec du silicone haute température ou de la colle réfractaire, en prenant soin de nettoyer préalablement l'emplacement du cordon avec une toile abrasive fine; il est recommandé de porter des gants pour nettoyer la vitre ou tout autre équipement de protection.

- Ne nettoyer jamais les pièces en tôle avec des détergents. Elles doivent être nettoyées juste avec un chiffon sec pour enlever la poussière;

---

<sup>1</sup> Lors de l'installation électrique de l'équipement, nous vous conseillons d'installer un interrupteur différentiel de 30mA et d'un disjoncteur de 0,5A.

<sup>2</sup> Votre installateur pourra vous conseiller.

- Il est conseillé de nettoyer la cheminée et son conduit (à la sortie de l'équipement) au moins une fois par an, en retirant à cet effet le déflecteur de fumées (pièce amovible située dans la partie supérieure de la chambre de combustion);

En cas de non-utilisation de l'équipement au cours d'une période prolongée, l'utilisateur devra s'assurer de l'absence de tout obstacle dans les tubes de la cheminée, avant de l'allumer ;

- Nous recommandons qu'une inspection régulière de l'équipement et de la sortie des gaz soit effectuée par un technicien spécialisé.

## 10.2. Enlever le déflecteur de fumées

Pour enlever le déflecteur de fumées, veuillez suivre les étapes suivantes:

1 - Soutenir le déflecteur avec les deux mains, une tenant la partie inférieure et l'autre la partie supérieure (Fig.41- [A]);

2 - Soulever un peu le déflecteur afin de le dégager de l'appui inférieur (plaque de vermiculite au dos) et des appuis supérieurs (tiges en acier). Après l'avoir dégagé des appuis, le soulever et le déplacer vers le frontal de l'équipement afin de créer de l'espace entre le déflecteur et la plaque de vermiculite au dos (Fig.41- [B]);

3 - Avec l'espace déjà créé, faire pivoter le déflecteur par rapport aux cotés et vers le bas (Fig.41- [C] ;

4 - Enlever le déflecteur de l'équipement (Fig.41- [D]);

5 - Veiller à n'endommager aucune plaque de vermiculite (cotés, fond et dos) lorsque vous enlevez le déflecteur de fumées;

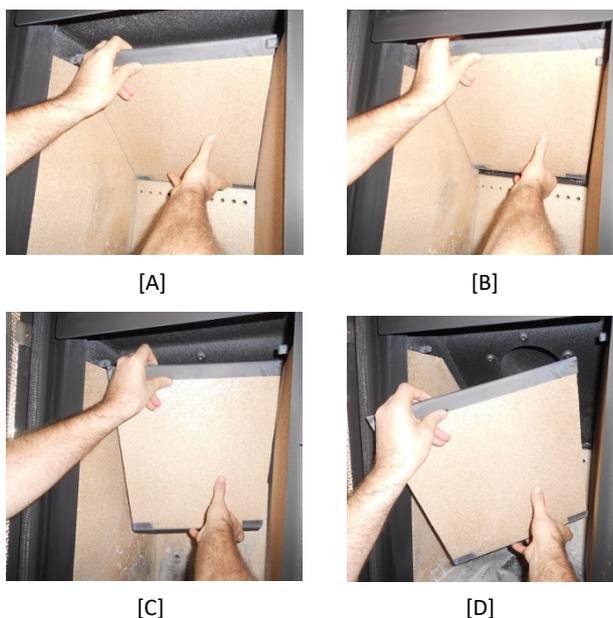


Fig.41 – Séquence à suivre lors de l'enlèvement du déflecteur de fumées

## 11. Résolution de certains problèmes

Tableau 3 – Identification d'éventuels problèmes et leurs solutions

Problème	Solution
La vitre se salit rapidement	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Vérifier l'humidité du bois</li> <li>. Vérifier l'existence d'obstructions à la sortie de fumées/Installation (tirage insuffisant)</li> <li>. Augmenter l'intensité du feu, en ouvrant un peu plus le régulateur d'entrée d'air primaire</li> </ul>
Tirage excessif	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Vérifier si les entrées d'air de combustion sont au maximum. Si tel est le cas, réajuster pour obtenir une combustion moins intense</li> <li>. Si nécessaire, installer un stabilisateur de tirage</li> <li>. Contacter l'installateur</li> </ul>
Tirage trop faible, éventuellement diffusant de la fumée dans la pièce de la maison	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Vérifier l'existence d'une éventuelle obstruction de la cheminée</li> <li>. Nettoyer la cheminée</li> <li>. Vérifier si le tube de sortie de fumées arrive jusqu'à l'extrémité de la cheminée</li> <li>. Vérifier si le tube est correctement protégé par rapport à la cheminée</li> <li>. Vérifiez si le chapeau utilisé est le plus adéquat et si son ouverture est suffisante</li> <li>. Possibilité de conditions climatiques particulières</li> </ul>
Feu peu intense	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Vérifier l'humidité du bois</li> <li>. Ajuster les régulateurs d'air pour une combustion plus intense</li> <li>. Vérifier l'entrée d'air dans la pièce</li> </ul>
Perturbations liées à des conditions atmosphériques	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Contacter l'installateur</li> </ul>

## 12. Fin de vie d'un insert

\* Près de 90% des matériels utilisés dans la fabrication des équipements sont recyclables, contribuant ainsi à de plus faibles impacts environnementaux et contribuant au développement durable de la Planète;

\* Ainsi, l'équipement en fin de vie doit être traité par une déchèterie agréée. Contacter les services municipaux afin que la collecte soit correctement effectuée.

## 13. Développement durable

\* Solzaima conçoit et propose des solutions et des équipements à biomasse, comme source principale d'énergie. C'est notre contribution au développement durable de la planète – une alternative économiquement viable et qui se soucie de l'environnement, préservant ainsi les bonnes pratiques de gestion environnementale de façon à garantir une gestion efficace du cycle du carbone.

\* Solzaima cherche à connaître et à étudier le parc forestier national, tout en répondant efficacement aux exigences énergétiques, en prenant toujours soin de préserver la biodiversité et les richesses naturelles, indispensables à la qualité de vie de la Planète.

\* SOLZAIMA est membre de la **Sociedade Ponto Verde**, qui traite les résidus d'emballages des produits que l'entreprise place sur le marché, pour cette raison, vous pourrez déposer les emballages de votre équipement, tels que le plastique et le carton dans l'écopoint le plus proche de votre domicile.

\* SOLZAIMA est membre de **Amb3E**, l'entité chargée de collecter les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ; pour cette raison, les équipements à ventilation forcée, en fin de vie, doivent être déposés en des lieux appropriés conformément aux DEEE. En démontant votre équipement, vous pourrez déposer les composants électriques dans le point de collecte DEEE le plus proche de votre domicile. Consultez : [www.amb3e.pt](http://www.amb3e.pt)



## 14. Glossaire

\* **cal** (calorie) : elle s'exprime par la quantité de chaleur indispensable pour augmenter la température d'un gramme d'eau d'un degré centigrade.

\* **cm** (centimètres) : unité de mesure.

\* **CO** (monoxyde de carbone) : c'est un gaz légèrement inflammable, incolore, inodore et très dangereux en raison de sa grande toxicité.

\* **CO<sub>2</sub>** (dioxyde de carbone) : gaz d'une part nécessaire aux plantes pour la photosynthèse et, d'autre part, émis dans l'atmosphère, contribuant ainsi à l'effet de serre.

\* **Combustion** : processus d'obtention d'énergie. La combustion est une réaction chimique. Pour qu'elle se produise, l'existence de trois éléments est fondamentale : combustible, carburant et température d'ignition.

\* **Carburant** : substance chimique alimentant la combustion (essentiellement l'oxygène), fondamental dans le processus de combustion.

\* **Combustible** : tout ce qui est susceptible d'entrer en combustion; dans le cas présent, nous faisons concrètement référence au bois.

\* **Créosote** : composé chimique généré par la combustion. Ce composé se dépose quelques fois sur la vitre et sur la cheminée du récupérateur.

\* **Efficacité énergétique** : capacité à générer des quantités élevées de chaleur avec la moindre énergie possible - génère moins d'impact environnemental et une réduction du budget énergétique.

- \* **Emissions de CO** : émission de gaz monoxyde de carbone dans l'atmosphère.
- \* **Émissions de CO (13 % de O2)** : teneur en monoxyde de carbone corrigée à 13 % de O2.
- \* **kcal** (kilocalorie) : unité de mesure multiple de la calorie, équivalant à 1000 calories.
- \* **kW** (Kilowatt) : unité de mesure correspondant à 1000 watts.
- \* **mm** (millimètres) : unité de mesure.
- \* **Pa (Pascal)** : unité de base de pression et de tension dans le Système International (SI). Le nom de cette unité est un hommage à Blaise Pascal, éminent mathématicien, physicien et philosophe français.
- \* **Pouvoir calorifique** : également désigné par chaleur spécifique de combustion. Représente la quantité de chaleur libérée, lorsqu'une quantité de combustible déterminée est complètement brûlée. Le pouvoir calorifique s'exprime en calories (ou kilocalories) par unité de poids de combustible.
- \* **Puissance calorifique nominale** : capacité de chauffage, c'est à dire, le transfert calorifique que l'équipement effectuera à partir de l'énergie du bois – mesuré pour une quantité de bois standard pour une période de temps déterminée.
- \* **Puissance d'utilisation** : une recommandation du fabricant testant les équipements avec des charges de bois, en respectant des paramètres raisonnables de fonctionnement minimum et maximum des équipements. Cette puissance d'utilisation minimale et maximale correspondra à des consommations de bois à des heures différentes.
- \* **Rendement** : exprimé par le pourcentage d'« énergie utile » pouvant être extraite d'un système déterminé, en tenant compte de l'« énergie totale » du combustible utilisé.
- \* **Température d'ignition** : température au-dessus de laquelle le combustible peut entrer en combustion.
- \* **Thermorésistant** : résistant à des températures élevées et à des chocs thermiques.
- \* **Vitrocéramique** : matériau céramique de grande résistance produit à partir de la cristallisation contrôlée de matériaux vitreux. Très utilisée dans les applications industrielles.

# 15. Garantie

## 1. Raison sociale et adresse du fabricant et Objet du présent document

Solzaima, S.A.

[www.solzaima.pt](http://www.solzaima.pt)

[apoio.cliente@solzaima.pt](mailto:apoio.cliente@solzaima.pt)

Rua dos Outarelos, 111

3750-362 Belazaima do Chão

Portugal

Ce document n'est pas une preuve légale de la fourniture par Solzaima SA d'une garantie volontaire sur les produits qu'elle fabrique et commercialise (ci-après "Produit (s)"), mais plutôt un guide, destiné à être instructif pour l'activation effective de la garantie légale dont les consommateurs bénéficient sur les produits (ci-après "Garantie"). Bien sûr, ce document ne porte pas atteinte aux droits légaux de l'acheteur issus du contrat d'achat dont l'objet sont les Produits.

## 2. Identification de produit sur lequel repose la Garantie

L'activation de la Garantie présuppose une identification préalable et appropriée du Produit auprès de Solzaima SA, en fournissant les données d'identification du Produit, indiquées sur la facture d'achat correspondante ou sur la plaque signalétique du produit (Modèle et numéro de série).

## 3. Conditions de Garantie des produits.

3.1 Solzaima SA est responsable vis-à-vis du consommateur en cas de défaut de conformité des produits par rapport au contrat de vente, pour les durées suivantes :

3.1.1 Une période de 24 mois à compter de la date de livraison du bien, dans le cas de l'usage domestique du produit ;

3.1.2 Un délai de 6 mois à compter de la date de livraison du bien, dans le cas de l'utilisation commerciale du produit.

3.2 Pour exercer leurs droits, et, dans le délai indiqué dans le paragraphe précédent, l'acheteur doit signaler par écrit à Solzaima SA le défaut de conformité du produit dans un délai maximum de:

3.2.1 60 (soixante) jours à compter de la date à laquelle le défaut a été détecté, dans le cas d'un usage domestique du produit;

3.2.2 30 (trente) jours à compter de la date à laquelle le défaut a été détecté, dans le cas d'un usage professionnel du produit;

3.3 Au cours de la période de garantie visée au paragraphe 3.1 ci-dessus (et pour qu'il reste valide), la réparation du produit sera effectuée par les services techniques officiels de la marque. Tous les services fournis en vertu de cette garantie, auront lieu du lundi au vendredi pendant les heures et jours légaux travaillés propres à chaque région.

3.4 Toutes les demandes d'assistance doivent être soumises au service client Solzaima SA, par e-mail : apoio.cliente@solzaima.pt. Au moment de l'assistance technique au produit, l'acheteur doit fournir, à titre de preuve, la facture d'achat ou tout autre document prouvant l'achat. En tout cas, la preuve d'achat du produit doit inclure l'identification du même (comme visé au 2 ci-dessus) et la date d'achat. Sinon, et afin de valider la garantie de produit, la preuve de mise en service de la machine (le cas échéant).

3.5 Le produit doit être installé par un professionnel qualifié, conformément à la réglementation en vigueur dans chaque zone géographique, pour l'installation de ces produits et se conformer à toutes les réglementations en vigueur, en particulier concernant les cheminées et autres règlements applicable à des aspects tels que l'approvisionnement en eau, d'électricité et / ou d'autres équipements connexes, comme décrit dans le manuel d'instruction. Une installation du produit non conforme aux spécifications du fabricant et / ou ne se conformant pas aux dispositions légales en la matière, va invalider la mise en œuvre de cette garantie. Quand un produit est installé à l'extérieur, il doit être protégé contre les effets des phénomènes météorologiques y compris des pluies et des vents. Dans ces cas, la protection de l'appareil peut nécessiter la construction d'un abri ou caisson correctement ventilé.

3.6 Les produits ne doivent pas être installés dans des environnements contenant des produits chimiques dans l'atmosphère, ou des milieux salins ou à forte teneur en humidité, puisque leur mélange avec l'air dans la chambre de la combustion peut produire une corrosion rapide. Dans ce type d'environnement il est particulièrement recommandé que l'unité soit protégée avec des produits anti-corrosion, en particulier entre les périodes de fonctionnement. On peut par exemple appliquer de la graisse graphitée, appropriée pour la lubrification à haute température et la protection anti-corrosion.

3.7 Nos équipement appartenant à la famille de granulés, en plus de l'entretien quotidien et hebdomadaire indiqués dans le manuel d'instruction, il est également nécessaire d'effectuer périodiquement le nettoyage du parcours interne des fumées et du conduit de cheminée. Ces tâches doivent être effectuées tous les 600-800 kg de granulés consommés dans le cas des poêles (air et eau) et des chaudières compactes, et tous les 2000-3000 kg de granulés consommés dans le cas des chaudières automatiques. Au cas où ces quantités ne sont pas consommées, une maintenance préventive doit être faite au moins annuellement.

3.8 C'est à l'acheteur de s'assurer que les entretiens périodiques sont effectués comme indiqué dans les manuels accompagnant le produit. Chaque fois que demandé, les opérations de maintenance effectuées doivent être prouvées par la présentation du rapport du service technique, ou encore en les notant dans le manuel d'instructions dans la section dédiée.

3.9 Pour éviter d'endommager l'équipement par surpression, il doit être prévu, lors de l'installation, selon les cas, des éléments de sécurité tels que les soupapes de pression ou de température, ainsi qu'un vase d'expansion ajusté à l'installation et s'assurer de leur bon fonctionnement. A noter que: les soupapes doivent avoir une valeur de tarage inférieure ou égale à la pression supportée par l'équipement; aucune vanne d'arrêt ne doit être installée entre l'appareil et une soupape de sécurité; une maintenance préventive systématique doit être effectuée afin de certifier le bon fonctionnement de ces dispositifs de sécurité; quel que soit le type d'appareil, toutes les vannes de sécurité doivent être reliées aux eaux usées via un siphon, pour prévenir les dommages au logement par les rejets d'eau. La garantie du produit ne couvre pas les dommages causés par une canalisation incorrecte de l'eau évacuée par la soupape.

3.10 Pour éviter d'endommager l'équipement et la tuyauterie reliée par corrosion galvanique, nous recommandons l'utilisation de manchettes diélectriques pour la connexion de l'équipement à des tubes ayant des caractéristiques

métalliques qui pourraient favoriser ce type de corrosion. La garantie du produit ne couvre pas les dommages causés par la non - utilisation de ces manchettes diélectriques.

3.11 L'eau ou fluide thermique utilisé dans le système de chauffage (poêles Hydro, chaudières, cheminées chauffage central, etc.) doivent se conformer aux exigences légales et posséder les caractéristiques physico-chimiques suivantes : absence de matières solides en suspension ; faible conductivité ; dureté résiduelle de 5 à 7 degrés français ; pH neutre près de 7 ; faible concentration de chlorures et de fer ; et absence d'entrées d'air par dépression ou autre. Si l'installation comprend un système d'auto-remplissage, considérer en amont un système de traitement préventif constitué de filtration, adoucissement et de dosage préventif de polyphosphates (encrassement et corrosion) ainsi qu'une phase de dégazage, si cela est nécessaire. Si dans certaines circonstances, ces valeurs sortent des valeurs recommandées, la garantie cessera d'avoir effet.

3.12 Sauf expressément prévue par la loi, une intervention en garantie ne renouvelle pas la période de garantie du produit. Les droits de garantie ne sont pas transférables à l'acheteur du produit.

3.13 L'équipement doit être installé dans un local accessible et sans risque pour les techniciens. Les moyens nécessaires à leur accès seront mis à disposition par l'Acheteur, qui en supportera également les coûts éventuels.

3.14 La garantie est valable pour les produits et équipements vendus par Solzaima SA uniquement et exclusivement dans la zone géographique et territoriale du pays où produit a été vendu par Solzaima.

4. Circonstances qui excluent l'application de la garantie.

Sont exclus de la garantie, l'acheteur supportant le coût total de la réparation, dans les cas suivants :

4.1 Entretien, réglages du produit, mise en service, nettoyage, élimination des erreurs ou anomalies qui ne sont pas liées à des déficiences des composants du produit et de remplacement des piles ;

4.2 Composants en contact direct avec la flamme tel que : supports de la vermiculite, déflecteur ou plaques de protection, vermiculite, cordon d'étanchéité, brûleurs, les tiroirs à cendres, garnitures en bois, trappes d'extraction de fumée, grilles dont l'usure est directement liée aux conditions d'utilisations.

La dégradation de la peinture, ainsi que l'apparition de corrosion due à sa dégradation, à l'excès de combustible, usage du tiroir ouvert ou un tirage excessif de la cheminée. Casse de la vitre par une mauvaise manipulation ou d'autres raisons sans rapport avec un défaut du produit. Dans, l'allumeur de combustion équipement de l'granulés famille, il est une pièce d'usure, pour cette raison, ce composant seulement comme 6 teigne de la garantie.

4.3. Composants sujets à l'usure, comme les roulements et paliers;

4.4. Les défauts de composants externes au produit qui peuvent affecter son bon fonctionnement, ainsi que des dommages au bâtiment ou autre (par exemple : tuiles, toiture, tuyaux ou blessures) causés par une mauvaise utilisation de matériaux dans l'installation ou de la non - mise en œuvre de l'installation selon les règles de l'installation du produit, la réglementation ou les règles de l'art, en particulier l'utilisations de tuyaux non appropriés à la température d'utilisation , vases d'expansion, vannes anti- retour, soupapes de sécurité, entre autres;

4.5. Produits dont le fonctionnement a été affecté par des manques ou défauts de composants externes ou un dimensionnement inadéquat ;

4.6. Les défauts causés par l'utilisation d'accessoires ou le remplacement de composants autres que ceux indiqués par Solzaima , SA ;

4.7. Défauts résultant du non -respect des instructions d'installation, d'utilisation et de fonctionnement ou usage non conforme avec l'usage pour lequel le produit est prévu, ou des facteurs climatiques exceptionnels, de conditions d'exploitation anormales, la surcharge ou entretien ou nettoyage menés de manière incorrecte;

4.8. Les produits qui ont été modifiés ou manipulés par du personnel en dehors du service technique de la marque et donc sans la permission explicite de Solzaima, SA ;

4.9. Les dommages causés par des agents externes (rongeurs , oiseaux, araignées, etc.), les phénomènes atmosphériques et/ou géologiques (tremblements de terre, tempêtes , gel, grêle, foudre, pluie, etc. ), des environnements agressifs, humides ou salins (par exemple la proximité de mer ou de rivière), ainsi que ceux issus de la pression excessive de l'eau, l'alimentation électrique inadéquate (tension avec des variations supérieures à 10 % par rapport la valeur nominale de 230 V) , la pression ou la charge de circuits inadéquates, vandalisme, émeutes et guerres de toute nature , ainsi que leurs dérivés ;

4,10. Ne pas utiliser le combustible recommandé par le fabricant est motif d'exclusion de la garantie.

Note: Pour les appareils a granulés, le carburant utilisé doit être certifié par la norme EN 14961-2 grade A1. Ainsi, avant d'acheter de grandes quantités l'utilisateur devrait tester le combustible pour voir comment il se comporte. Pour les équipements à bûches, il doit avoir une teneur en humidité inférieure à 20 %.

4.11. L'apparition de condensation, par une mauvaise installation ou par l'utilisation de combustibles autres que de bois brut (tels que des palettes ou de bois imprégnés de peintures ou vernis, de sel ou d'autres composants), qui peuvent contribuer à la dégradation accélérée de l'équipement, en particulier de sa chambre de combustion;

4.12. Tous les produits, composants ou éléments endommagés dans le transport ou l'installation;

4.13. Les opérations de nettoyage effectuées sur l'appareil ou ses composants, causées par la condensation, la qualité du combustible, de mauvais réglages ou par les caractéristiques du local où il est installé. Exclues également les interventions de garantie pour détartrage du produit (l'élimination du calcaire ou d'autres matériaux déposés à l'intérieur de l'appareil et générés par la qualité de l'approvisionnement en eau). En outre, sont exclus de la garantie les interventions sur le circuit de ventilation et le déblocage de pompe de circulation;

4.14. L'installation de l'équipement fourni par Solzaima SA doit permettre la possibilité d'un éventuel démontage facile de celui-ci, ainsi que des accès aisés à l'équipement, installation mécanique, hydraulique et électronique. Lorsque l'installation ne permet pas un accès immédiat et sécurisé à l'équipement, les coûts supplémentaires liés à l'accès et à la sécurité seront toujours supportés par l'acheteur. Le coût du démontage et montage de cloisons en Placoplatre ou les murs en maçonnerie, l'isolation ou d'autres éléments tels que les cheminées et les raccords de plomberie qui empêchent le libre accès au produit (si le produit est installé à l'intérieur d'un caisson en plaques de plâtre, la maçonnerie ou un

autre espace dédié doivent respecter les dimensions et les caractéristiques indiquées dans le manuel et les instructions accompagnant le produit d'exploitation) ;

4.15. Interventions de renseignements ou des éclaircissements à domicile sur l'utilisation de votre système de chauffage, de programmation et/ou une reprogrammation de régulation et de contrôle, des éléments tels que les thermostats, les régulateurs, programmeurs, etc. ;

4.16. Interventions de réglage du combustible dans les appareils à granulés, le nettoyage, la détection de fuites d'eau externes à l'unité, les dommages causés en raison de la nécessité de nettoyage de la machine ou de la cheminées;

4.17. Les interventions d'urgence ne figurent pas dans les interventions de garantie, par ex : les jours fériés, en fin de semaine, étant des interventions spéciales ne figurent pas dans la couverture de la garantie, et sont donc des frais supplémentaires, la réalisation sera uniquement sur demande du client.

## 5. Inclusion de Garantie

Solzaima SA corrigera, sans frais pour le client, les défauts couverts par la garantie en réparant le produit. Les produits ou composants remplacés deviendront la propriété de Solzaima SA.

## 6. Responsabilité de Solzaima S.A.

Sans préjudice des dispositions légales, la responsabilité de Solzaima SA, concernant la garantie est limitée aux conditions de garantie présentées dans le présent document.

## 7. Tarif de services effectuée hors garantie

Les interventions en dehors du champ d'application de la garantie sont soumises à l'application du tarif en vigueur.

## 8. Dépenses administratives

Au cas où des factures portant sur des services (payants) fournis ne seraient pas payées dans le délai imparti, des intérêts au taux légal maximal en vigueur seront appliqués.

## 9. Juridiction compétente

Pour la résolution de tout litige découlant du contrat d'achat et de vente ayant pour objet les produits couverts par la garantie, les parties contractantes attribuent une compétence exclusive aux tribunaux de l'arrondissement d'Águeda, avec renonciation expresse de toute autre.

## 16. Déclaration de performance

.DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO | DECLARACIÓN PRESTACIONES | DECLARATION OF PERFORMANCE | DÉCLARATION DE PERFORMANCE |  
DICHIARAZIONE DELLE PRESTAZIONI

Nº DD-029

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

TEK BASIC – EAN 05600990425804 TEK STONE – EAN 05600990425811

TEK ROUND – EAN 05600990425828 TEK UNIT – EAN 05600990410749

TEK ROLL – EAN 05600990410732 TEK SYSTEM – EAN 05600990436176

TEK CORNER – EAN 05600990436183 TEK WALL – EAN 05600990436190

TEK LUMBER – EAN 05600990436206

2. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

AQUECIMENTO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO | CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS RESIDENCIALES | HEATING OF RESIDENTIAL BUILDINGS | CHAUFFAGE DE BATIMENTS RESIDENTIELS | RISCALDAMENTO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI

3. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

SOLZAIMA, SA

RUA DOS OUTARELOS, Nº 111

3750-362 BELAZAIMA DO CHÃO – ÁGUEDA – PORTUGAL

4. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del producto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

5. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmonisée | Standard armonizzata

EN 13240

6. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

7.

CEIS

NB: 1722

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

CEE-0178/17-1

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

Características essenciais   Características esenciales   Essencial characteristics   Caractéristiques essentielles   Caratteristiche essenziali	Desempenho   Desempeño   Performance   Prestazione	Especificações técnicas harmonizadas   Especificaciones técnicas armonizadas   Harmonized technical specifications   Spécifications techniques harmonisées   Specifiche tecniche armonizzate
Segurança contra incêndio   Seguridad contra incendios   Fire safety   Sécurité incendie   Sicurezza antincendio	<b>OK (A1)</b> . De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporto di prova <b>CEE-0178/17-1</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2.1, 4.2.3, 4.2.4, 4.2.6, 4.2.7, 4.2.8, 4.2.10, 4.2.12, 5.2, 5.4, 5.6, 6.1 (EN13240)
Emissão de produtos da combustão   La emisión de productos de combustión   Emission of combustion products   Emission des produits de combustion   Emissione dei prodotti di combustione	<b>OK</b> . Caudal térmico nominal   Caudal térmico nominale   Nominal heat output   Le débit calorifique nominal   Nominal heat output   Flusso termico nominale – <b>CO: 0,073%</b>	Caudal térmico nominal   Caudal térmico nominale   Nominal heat output   Le débit calorifique nominal   Nominal heat output   Flusso termico nominale – <b>CO &lt; 1,0%</b>
Libertação de substâncias perigosas   Emisión de sustancias peligrosas   Release of dangerous substances   Dégagement de substances   Rilascio di sostanze pericolose	<b>OK</b> . De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporto di prova <b>CEE-0178/17-1</b>	De acordo com o Anexo ZA.1 (EN13240)   De acuerdo con lo Anexo ZA.1 (EN13240)   According to the Annex ZA.1 (EN13240)   Selons le Annexe ZA.1 (EN13240)   Secondo l'allegato ZA.1 (EN13240)
Temperatura de superfície   Temperatura de la superficie   Surface temperature   La température de surface   Temperatura superficiale	<b>OK</b> . De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporto di prova <b>CEE-0178/17-1</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2.1, 5.4, 5.5, 5.6 (EN13240)
Segurança eléctrica   Seguridad eléctrica   Electrical safety   Sécurité électrique   sicurezza elettrica	<b>OK</b> . De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporto di prova <b>CEE-0178/17-1</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 5.8 (EN13240)
Resistência mecânica   Resistencia mecánica   Mechanical strength   résistance   Resistenza meccanica	<b>OK</b> . De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporto di prova <b>CEE-0178/17-1</b>  A cada 10 m de conduta de fumos deve ser colocado um suporte de carga   cada 10 m de la salida de humos se debe colocar un soporte de carga   every 10 m of the flue should be placed a load support   tous les 10 m de conduit de fumée doit être placé un support de charge   ogni 10 m della canna fumaria deve essere posto un supporto di carico	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisitos 4.2.1, 4.2.4 (EN13240)
Rendimento energético   Eficiencia energética   Energy efficiency   L'efficacité énergétique   Efficienza energetica	<b>OK</b>  <b>81%</b>	<b>≥ 50%</b> para potência térmica nominal   de potencia térmica nominal   for rated thermal input   Pour puissance thermique nominale   di potenza termica nominale

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette déclaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

11. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

*Na contra capa deste manual*

Nome e cargo | Nombre y cargo | Name and title | Nom et titre | Nome e titolo

Belazaima do Chão, 08/02/2017

Nuno Sequeira (Director Geral | CEO)



**Lisez toujours le manuel d'utilisation et conservez-le comme référence future**

**Tous les produits Solzaima disposent d'une garantie de 2 ans.**

**SOLZAIMA**

SOLUÇÕES DE AQUECIMENTO A BIOMASSA

**PRODUIT APPROUVÉ**